

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 20 No. 7

Edmonton, vendredi le 25 avril 1986

20 pages 0.50



Qui est ce couple? Pour le savoir, lisez la semaine prochaine l'article sur les "Folklories franco-albertaines" qui se sont tenues à Edmonton samedi le 20 avril dernier.

## Langues officielles

### D'Iberville Fortier reproche au fédéral son inaction

YVES LAVERTU

EDMONTON - Dans son rapport qu'il a rendu public mardi le 15 avril, le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier dénonce l'apathie du gouvernement Mulroney dans ce domaine.

Dès les premières pages, le Commissaire mesure la distance qui sépare la cinquantaine de recommandations incluses dans son rapport de l'an dernier pour une relance et une réforme du régime linguistique et la réalité actuelle. "Nous sommes quelque peu déçus, dit-il, de constater que le gouvernement s'en soit tenu à des généralisations sympathiques..."

Dans ses recommandations pour cette année, le Commissaire conseille en outre de rétablir une bonne partie du budget national en vue de la promotion

de la réforme linguistique. "Dans ce pays, poursuit-il, où le budget de la Défense nationale s'est accru de 114% au cours des six dernières années, les fonds consacrés à la réforme du régime linguistique n'ont augmenté au total que de 30%, ce qui est bien en deçà de l'indice du coût de la vie".

M. Fortier s'est fait plutôt amer quant à l'attitude du fédéral qui préfère attendre les changements devant bientôt être effectués à la Loi sur les langues officielles avant d'agir. "Faut-il supposer, déclare M. Fortier que le gouvernement est incapable de penser et d'agir en même temps?"

Le Commissaire aux langues officielles considère que la diminution ininterrompue des dépenses fédérales dans le domaine des langues officielles au sein du gouvernement et ailleurs, révèle entre autres, que le

mouvement de promotion soutenu nécessaire pour faire du bilinguisme une réalité au Canada est en perte de vitesse. "On a trop mis l'accent sur le processus bureaucratique et sur les activités du programme aux

dépens des résultats" souligne M. Fortier. "Le gouvernement s'est souvent contenté d'énoncer des principes et de faire des généralisations sympathiques. Il doit se mettre au travail sans tarder et montrer la voie".

## Le rapport du Commissaire aux langues officielles À l'Ouest: peu de nouveau...

Nous reproduisons ci-dessous quelques extraits du rapport 1985 du Commissaire aux langues officielles consacrés à l'ouest du pays.

À l'extrême ouest du pays, les services du gouvernement fédéral sont peut-être plus souvent disponibles en français qu'auparavant. Cependant, la qualité demeure particulièrement faible. À Edmonton par exemple, les préposés au service bilingues du gouvernement ont répondu en anglais aux deux tiers des 60 demandes présentées en français. Le quart des réponses faites en français l'étaient dans un français pour le moins boiteux.

"Trop souvent, commente le Commissaire, on oublie de tenir compte de la dualité linguistique à l'étape de la planification des projets". Telle était la situation à Expo 86. Les médias, plutôt que les participants fédéraux, ont porté à notre attention l'absence à peu près totale du français sur les lieux. On a corrigé la situation à la dernière minute. Cette expérience a toutefois poussé le Commissaire à

intervenir auprès des organisateurs des Jeux olympiques d'hiver de Calgary pour réaffirmer que "Le Canada est fier de ses deux langues officielles et désire le proclamer à la face du monde".

En Alberta, Parcs Canada s'est fait remarquer par ses efforts en vue de fournir des services dans les deux langues officielles, tandis que la majorité des plaintes portées à l'attention du Commissaire visaient Postes Canada.

Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement fédéral offre peu de services en français, mais le ministère de la Justice et le Secrétaire d'État travaillent avec les dirigeants locaux en vue d'obtenir une reconnaissance pratique du fait français.

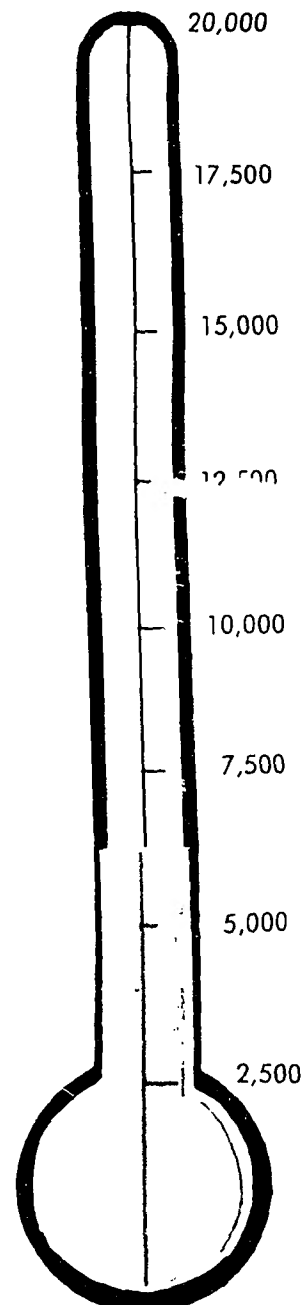
Commentant les jugements sur la validité de l'article 110 de l'Acte des Territoires du Nord-Ouest, M. Fortier a affirmé que

Faites votre don au Franco dès maintenant, si ce n'est déjà fait. Faites le parvenir à l'adresse suivante:

Le Franco  
10008 - 109 e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

Nous vous enverrons un reçu pour fins d'impôt et nous publierons votre nom dans le journal.

Aidez-nous à mieux répondre à vos besoins en informations. Faites un don au Franco.



## L'ACFA s'adresse aux évêques

YVES LAVERTU

EDMONTON - L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) se dit inquiète du rôle des paroisses comme facteurs d'assimilation de la communauté franco-albertaine.

Au début du mois de mars dernier, l'organisme provincial faisait connaître ses inquiétudes en envoyant aux cinq évêques de l'Alberta un document sur le phénomène.

Aux dires des responsables de l'association, le "Mémoire aux évêques de l'Alberta" devrait, dans un temps encore indéterminé, être rendu public. La raison: on attend auparavant la réaction des évêques.

# Un éveil à l'industrie du tourisme

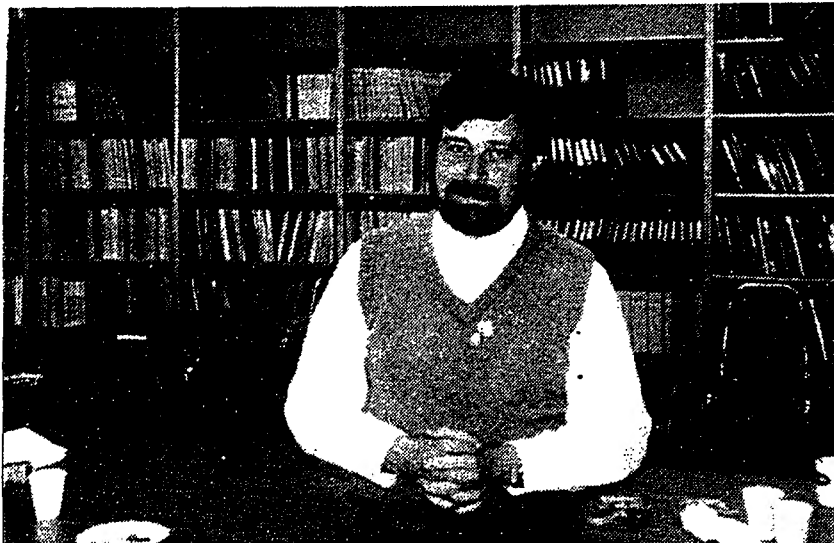
M. Réal Leroux, consultant à la Fédération des Francophones Hors Québec (FFHQ), et président de son entreprise, "Les entreprises Réal Leroux" a offert une session d'information sur le tourisme au Canada et comment l'industrie s'applique dans les régions.

Suite à une demande de la Société Historique et Généalogique de Smoky River, la journée fut organisée par Simone Laberge grâce au service de l'éducation permanente dans la région de Rivière-la-Paix.

C'est donc mercredi 9 avril qu'une vingtaine de personnes s'assoient avec M. Leroux, au Centre Historique et Généalogique, pour se renseigner et se sensibiliser au fait que l'industrie touristique existe mais n'est pas captée comme source économique dans la région.

Parmi les personnes autour de la table, on retrouvait des représentants des municipalités et des organismes francophones de la région.

M. Leroux nous fait part de certaines statistiques compilées sur les touristes au Canada. On parle des raisons pour lesquelles



M. Réal Leroux

les gens voyagent, les classes de gens qui voyagent et de l'effet économique au pays. Il énumère les raisons majeures tels les voyages d'affaires, l'attrait de paysages, le climat plus désirable, les sites historiques, les phénomènes de la nature et les loisirs. Malgré nos richesses, on réalise qu'il sort plus d'argent du pays qu'on en recueille dans l'industrie touristique au Canada. Le Canada doit donc faire un effort pour attirer les touristes, non seulement ceux

des autres régions mais aussi ceux d'autres pays. C'est donc le point de départ, et il y a déjà quelques provinces qui ont signé des ententes fédérale-provinciales afin que les régions s'impliquent dans le développement de leur milieu respectif.

Il faut donc créer un intérêt à l'industrie touristique en éveillant les groupes, les organismes, les entreprises privées et les municipalités à cet élément qui aurait des répercussions économiques pour la région. Il

s'agit de s'unir comme région, de se donner un but et trouver le mécanisme et les outils pour réaliser ses objectifs. Il est important nous dit M. Leroux de faire l'analyse de notre situation au point de départ, de regarder le potentiel touristique et de bien évaluer ce qu'on a à offrir, ce qui est unique et qui peut attirer les touristes chez-nous. Il faut aussi s'assurer des services connexes afin de retenir sa clientèle touristique.

On réalise qu'à Rivière-la-Paix, le touriste qui voyage par automobile crée le noyau de la clientèle touristique, et qu'on doit dépenser nos efforts à développer quelque chose que nous avons chez-nous qui est différent et attrayant aux touristes. C'est à ce point que M. Leroux fait le commentaire que les Canadiens aiment vivre quelque chose de différent mais qui ne dévie pas trop de leurs moeurs, et culture et qui ressemble à chez-nous. Il continue de dire que pour être sûr d'avoir une bonne publicité, il faut s'assurer que les touristes vivront, chez-nous, une expérience unique et agréable. Il nous assure aussi

qu'il est important pour la réussite et pour faciliter nos efforts de s'infiltrer, d'être présent dans les associations, les médias sonnes présentes. Même si cette rencontre ne visait à ce qu'on prenne des décisions, on a tout de même convenu une autre réunion dans un mois, et on s'est donné le mandat de contacter les entreprises privées, les commerçants, les organismes et les conseils administratifs des communautés francophones de la région, pour fin de discussions suite à la rencontre avec M. Leroux.

Les renseignements et l'information que M. Leroux est venu partager avec nous furent très appréciés par chacune des personnes présente. Même si cette rencontre ne visait à ce qu'on prenne des décisions, on a tout de même convenu une autre réunion dans un mois, et on s'est donné le mandat de contacter les entreprises privées, les commerçants, les organismes et les conseils administratifs des communautés francophones de la région, pour fin de discussions suite à la rencontre avec M. Leroux.

On lance donc à nos lecteurs qui auraient intérêt au développement de l'industrie touristique de la région, de bien vouloir nous contacter en composant 925-3801 et demandez Marie ou Georgette.

Georgette Fournier

## Le 1er Coup de Pouce

### Votre don au Franco n'oubliez pas de le faire

Si vous avez perdu votre enveloppe de retour, prenez en une autre et adressez-la au Franco, 10008 - 109 rue, Edmonton, T5J 1M4.

#### Région Edmonton

Micheline Andrews  
Yolande Racine  
Sonia Goal  
M. et Mme Lucien Tremblay  
Al Belzille  
Lucie Ray  
Mme E. Pomerleau  
Soeurs de l'Assomption  
Soeurs de l'Assomption  
Jean Fortin  
Hervé Tardif

V. Belzil  
Dr. et Mme Moreau  
Louise Hébert  
M. et Mme G. Maisonneuve  
Soeurs de l'Assomption  
Paroisse Lac St-Anne  
M. et Mme B Gagnon  
Juge Dechère  
Guy Augert  
Eugène Trottier  
John Newman

Arthur Racine  
Marcel Policar  
Denis Girardin  
Claude Préfontaine  
Mme N. Carwell  
M. et Mme Bresee  
Pierre Choquette  
Madame Hélène Chabert  
Louis J. Tremblay  
Micheline Andrews  
Martine Bresee

Mme N. Carwell  
Arthur Racine  
M. et Mme B.J. Gagnon  
Soeurs de l'Assomption  
mme Edouard Pomerleau  
Soeur Catherine Bureau

#### Calgary

Thérèse Thoupin  
Marie Leroux  
Fernande Guilian  
Michel Scott  
D. Barclay  
Gaetan Huard  
Marius Poirier  
Hélène Gignac  
Lybe Rivet  
Daniel Duchesneau  
John O'Callaghan  
Yvon Lefebvre  
Serge Lalanne  
Cécile Marcoux  
Irma Gilmour  
Bernard Laforest

#### Rivière-la-Paix

H. Blanchette  
Rénald Lavoie  
Gérard Fillion  
Marian Johnson  
M. Joseph Brook  
Edmond Despins  
M. et Mme Lajoie  
Auguste Lehenaff  
Juliette Dentinger  
Paul-Émile Côté  
Thérèse Beaudoin  
Aline Guindon  
Clément Breton  
Mme O. Lussier  
Rachel Langlois  
M. et Mme Lavoie  
Eva Couillard

Les Pères Oblats  
Patrick Plourde  
Maurice Lambert  
Joseph Brooks  
Maree-Anne Jonhson  
Rénald Lavoie  
Mary E. Lavoie  
Don d'un père Oblat  
Michel et Pauline Lavoie  
Rachel Langlois  
Lucien Guindon  
Mme Aline Géroix  
Juliette Dentinger  
Auguste Lehenaff  
Monique et J.-Claude Lajoie  
R. Gendron  
Mme Maria Michaud  
Joseph Viel  
Aphonse Dion  
Mme Alice Portelance  
Léo Proulx et Irène Boisvert  
Jean B. Guindon  
Albert Simoneau

#### Région de St-Paul

Georges Leroux  
Béatrice Leroux  
Laure-Anne Dallaire  
Lionel Thérien  
Morinville-Legal  
Louis Tremblay  
Maurice Tailleux  
M. et Mme Marcel Tremblay

#### Fort McMurray

Révérénd E. Fillion  
J.G. Haché

#### Régions diverses

Ludger Trépanier

M. et Mme J. Newman  
Paroisse Lac Ste-Anne  
John J.O. Callaghan  
Claude Perreault  
St. Anthony's Parish

#### Région de Bonnyville

J.C. Cartel  
Roland Lajoie  
Resano Simard  
Edgar Landry  
Lionel Thérien  
George Leroux  
Maurice Tailleux  
Valérie Vachon

Les personnes dont les noms sont publiés ci-après ont déjà envoyé leurs dons au journal. Nous les en remercions sincèrement. Faites vite le vôtre et votre nom aussi paraîtra dans les pages du **Franco**, quel que soit le montant de votre don. Et merci d'avance.

Oui **Le Franco** a besoin de vous, et de votre appui. L'existence même de votre journal en dépend et sa qualité aussi.

Tous les dons sont bons \$1 - \$10 - \$15 ou plus, selon vos moyens. Tous les dons seront fort appréciés.

**LE FRANCO**

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1980



Dans la foulée des candidats une équipe de journalistes suit le déroulement de la campagne. Des comptes-rendus quotidiens au Ce soir à la Télévision de Radio-Canada à 18h00.

Le Bonnyvillois

Joffre Plaquin nommé à Notre-Dame



Lionel Remillard

Le Conseil scolaire des écoles catholiques du Lakeland vient d'arrêter son choix sur M. Joffre Plaquin, de Whitecourt comme principal à l'école secondaire Notre-Dame.

Joffre est né à Therrien en 1942, sur la ferme paternelle. Il a fréquenté l'école élémentaire de Therrien, puis à Glendon

pour son intermédiaire et enfin à Mallaig pour son secondaire bilingue.

Ensuite M. Plaquin occupa plusieurs emplois à la sortie de l'école dont trois ans dans la marine canadienne.

En 1971, il retourna aux études et compléta son baccalauréat en éducation à l'université de l'Alberta et en 1974 fit ses débuts dans sa nouvelle carrière au sein des écoles publiques d'Edmonton pendant deux ans.

Il a depuis oeuvré dans le nord de l'Alberta comme enseignant-directeur d'école. Il a occupé le poste de directeur à l'école élémentaire-intermédiaire de Manning, ensuite directeur à Grande Cache et maintenant directeur

à l'école St-Joseph de Whitecourt qui offre l'enseignement de la première à la 12e année.

Marié à Rosella Gyte, père de deux enfants, Shane âgé de 16 ans et Kathleen 11 ans, M. Plaquin est un grand sportif et un mordue de la nature.

Il se dit "heureux de retourner sans son coin de pays". Ses parents M. Albert et Juliette Plaquin ont pris leur retraite à Bonnyville. "C'est avec plaisir que j'accepte le défi de diriger et d'animer une école secondaire" a-t-il ajouté lors de notre entrevue à Edmonton à la conférence 1986 des écoles catholiques de l'Alberta.

De plus, il espère que sa fille cadette aura l'occasion de fréquenter les classes d'immersion française pour devenir bilingue,

car seul M. Plaquin est à date bilingue dans la maisonnée.

La famille Plaquin s'établira à Bonnyville au cours de l'été. Joffre entre en fonction à Notre-Dame en août prochain.

Le directeur-adjoint M. Denis Lapiere occupera les fonctions

de directeur à l'école Notre-Dame pour terminer la présente année scolaire.

En septembre 1986, l'école Notre-Dame offrira l'enseignement de la 7e à la 11e année et occupera ses nouveaux locaux aménagés au coût de 1,3 millions de dollars.

Assemblée annuelle de la Société historique de Bonnyville

Jeudi le 1er mai à 19h30 au Bureau de la Société historique Provincial Building 2e étage Bonnyville

Un vin et fromage suivra l'assemblée

Horaire des activités du festival Bonnyvillois

Vendredi, le 2 mai, 1986 "Jeunesse en action"

- 9h00: Ouverture de la place Festival. Grande Vente "Carrefour". Animation. Compétitions étudiantes.
- 12h00: Dîner libre
- 13h00: Finale des compétitions (étudiantes).
- 17h00: Souper libre
- 18h00: Animation populaire
- 19h00: Ouverture du Centre culturel
- 20h00: Lancement du livre "Lurette". Héritage Franco-Albertain. Hommage à M. Léandre Lirette.
- 21h00: Café du président. Présentation de Radio-Canada.
- 21h30: Ouverture de la Disco (Agridex). Animée par André Roy et FJA
- 23h00: Présentation des prix de participation aux étudiants.
- 1h00: Fermeture de la disco.

Samedi, le 3 mai, 1986 "Les communications populaires"

- 8h00: Ouverture de la Place Festival. Déjeuner des "Placoteux" (Scouts)

et Guides). Animation et Compétitions

- 9h00: Ouverture du Centre Culturel. Visite des Kiosques.
- 12h00: Dîner libre
- 13h00: Compétitions (Base Militaire). Spectacle. Entrevues.
- 17h00: Souper des femmes et hommes d'affaires (Centre culturel)
- 19h00: Animation. Compétitions.
- 21h30: Gala de la région des Lacs au centre Lyle Victor Albert. Animé par Normand Fontaine. Remise des prix de participation Café, beignes.

Dimanche, le 4 mai, 1986 "Communauté en fête"

- 10h30: Messe à l'église St-Louis
- 11h00: Ouverture de la Place Festival. Ouverture du Centre culturel
- 11h15: Crie à l'ancienne (radio-diffusée)
- 12h30: Brunch des Bonnyvillois servi par les Anti-Coquilles, animé par Normand Fontaine.
- 14h00: "Soirée du bon vieux temps". Spectacle théâtral et folklorique au centre Lyle Victor Albert.
- 15h00: Cérémonies de clôture.

Concours d'art oratoire

de l'A.E.B.A au centre Lyle Victor Albert de Bonnyville

Dimanche le 27 avril de 14h00 à 17h00

RECTIFICATIF

Dans l'édition du Franco du 18 avril dernier, à la page 16 intitulée "Dossiers de l'ACFA" il aurait fallu lire Angèle Déry au lieu de Angèle Landry et Lucille Damer au lieu de Lucille Demers. Nos excuses

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	I	O	T	T	O	R	T	N	A	T	O	V	I	P
2	E	U	B	R	I	S	I	T	E	L	L	I	U	E	F
3	T	E	E	L	B	I	R	R	E	T	S	E	L	S	I
4	R	E	R	T	I	P	A	R	E	I	L	L	P	N	T
5	E	R	U	T	A	N	G	O	B	L	I	E	I	E	A
6	C	O	T	O	N	V	I	L	E	C	O	N	N	F	G
7	B	R	O	N	C	H	E	S	U	T	R	O	F	F	E
8	R	A	T	I	O	N	A	L	I	S	A	T	I	O	N
9	U	I	T	P	T	A	E	U	E	I	L	B	U	O	O
10	E	R	N	R	A	L	E	C	I	E	E	R	I	T	I
11	T	U	E	R	O	L	N	B	B	E	T	T	O	R	T
12	A	E	L	V	A	E	I	M	A	B	A	C	H	E	C
13	X	D	I	E	G	G	O	D	I	L	L	A	N	T	N
14	I	R	T	R	A	B	E	T	E	E	S	U	C	C	A
15	F	A	U	C	H	E	U	R	A	S	E	U	S	E	S

Godillant

Leçon lent

Nature négatif

Offense oubliée

Pareil pellicule pitre pivotant

Rale raseuses rationalisation regarnir relation

Sanction selle

Tango terrible tibia tire trotte trottoir

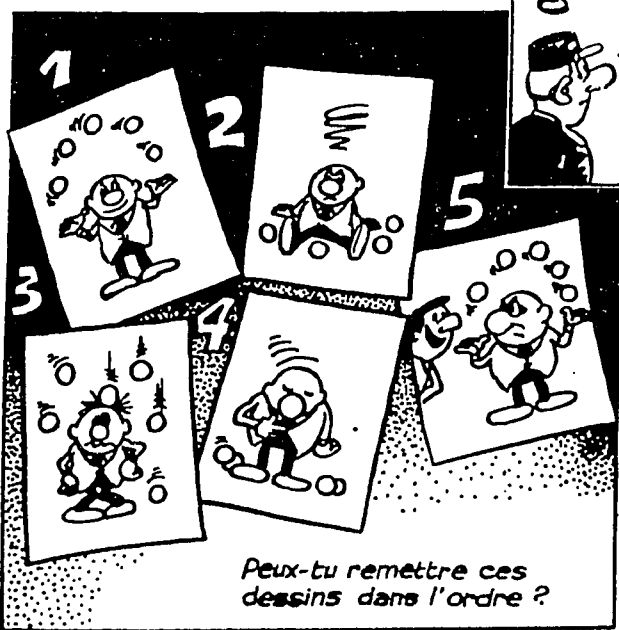
Urgence utile

Vile vulpin visible

EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC, POUR VOIR!



LE BON ORDRE



Peux-tu remettre ces dessins dans l'ordre ?

ANOMALIES





## Editorial

## Bravo la France

D

ERNIÈREMENT des accusations de lâcheté et de trahison ont été dirigées vers la France pour avoir refusé le droit de passage au dessus de son territoire aux bombardiers américains en route pour la Lybie du Col. Kadhafi.

C'est au nom de l'amitié, de l'Alliance Nord Atlantique, de la solidarité et on en passe, qu'on implore la France d'assister les Américains dans cette attaque pour réprimer Kadhafi et ses terroristes.

D'abord, sachons tout de suite que les Américains n'ont fait aucune demande officielle au gouvernement français. Selon un Sénateur américain interviewé à la télévision, Reagan connaissait d'avance la réponse française et il était donc inutile d'en faire la demande. Mais là n'est pas la question la plus importante.

La France a effectivement refusé d'appuyer les États-Unis et ce faisant a démontré son courage devant la décision difficile et sa compréhension beaucoup plus profonde de la nature même du terrorisme et des conséquences malheureuses de l'action américaine.

L'amitié ne suffit pas pour mériter l'appui d'un pays pour une action si lourde de conséquences. Même les experts américains avouent franchement qu'ils ignorent à peu près complètement l'ampleur possible des répercussions et des représailles pouvant aller très très loin en peu de temps. Une escalade de la sorte risque même d'entraîner les deux super-puissances dans des combats qui mettraient sûrement la paix mondiale en péril.

Même plus, la France avait parfaitement raison de rester ferme sur sa position. Dans une affaire aussi importante il n'y a pas de place pour les compromis, les demi-mesures. C'est tout ou rien.

La violence incite à la violence. Reagan n'a fait que cimenter la résolution des disciples de Kadhafi qui redoubleront d'efforts pour une cause qu'ils considèrent juste. La preuve c'est qu'au lendemain des attaques, ils ont clamé une guerre sainte et ils sont tous prêts à mourir pour se venger.

Bravo la France! L'histoire jugera et soutiendra ta décision courageuse et remplie de sagesse. Tu as agi non seulement pour protéger les Français, mais plus encore pour sauvegarder la paix en Europe, en Asie, voire dans le monde entier. Bravo!

#### Le rapport du Commissaire Du pareil au pire

Le message du Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier, dans son rapport annuel est simple et direct. Le gouvernement canadien a fait de très belles promesses aux dernières élections et dans son discours du Trône il y a plus d'un an. Il a même pris d'importantes décisions au niveau des principes. Mais au niveau de l'action concrète, le gouvernement n'a rien fait qui vaille.

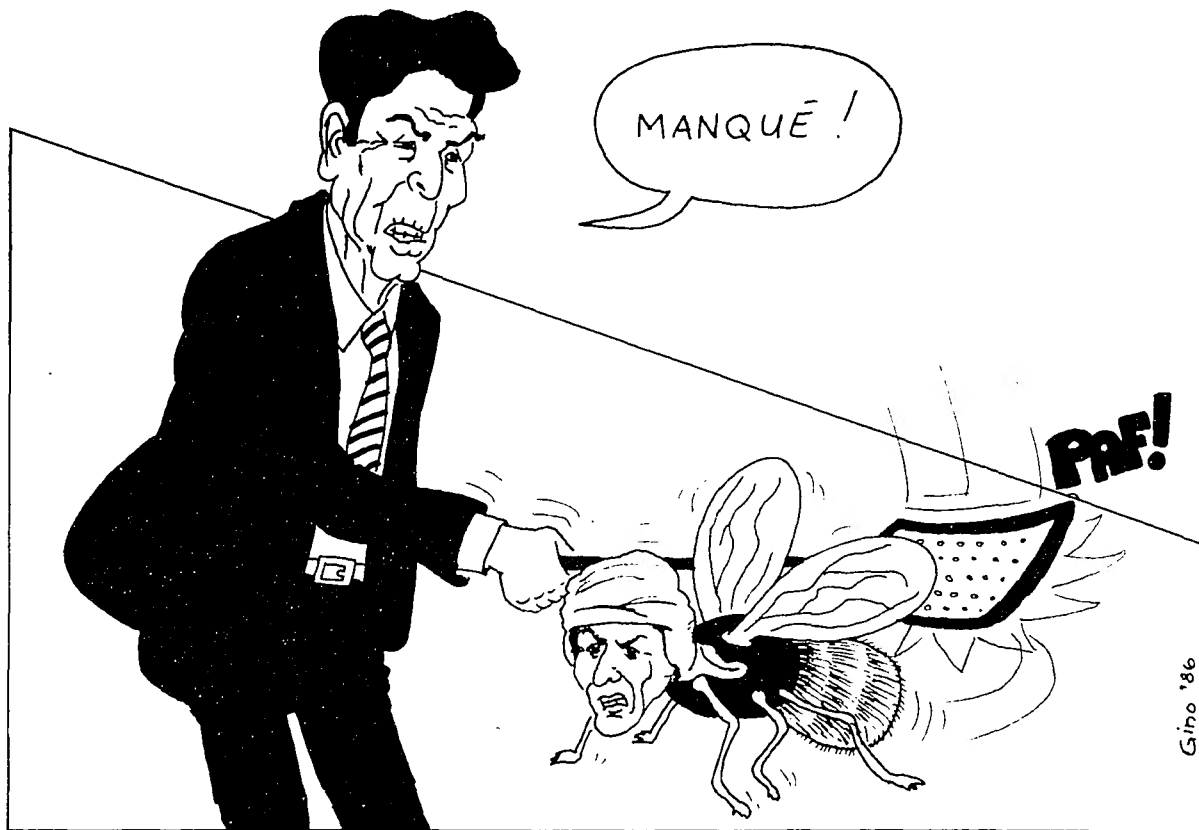
Devant une telle absence d'actions concrètes on peut vraiment parler "du pareil au pire" étant donné que si on n'avance pas en matière linguistique on recule. Plus on attend, plus les nôtres s'assimilent et plus nos militants se fatiguent.

Le gouvernement a promis une révision de la Loi sur les langues officielles, révision qui aura pour but de rendre la loi plus conforme à la nouvelle Charte des droits et libertés et pour lui donner un caractère "coercitif" afin d'obliger les autorités à tous les niveaux d'accéder à l'égalité linguistique des deux peuples majoritaires.

On se permet d'avoir des doutes que Mulroney et les siens iront jusque là. Depuis son élection, ce gouvernement n'a pas su tenir beaucoup de ses promesses.

PAUL DENIS

# Sans Commentaire



## documents

### Les évêques franco-ontariens s'opposent à l'école homogène française

L'Acte de l'Amérique britannique du Nord reconnaît et garantit un système scolaire public, subventionné par l'État aux protestants et aux catholiques canadiens...

Lors d'une récente réunion des évêques francophones ontariens à North Bay, ces derniers se sont catégoriquement opposés à toute nouvelle forme de gestion scolaire pour les francophones, qui pourrait mettre en danger les droits acquis des catholiques.

De plus, les évêques franco-ontariens entendent prendre le leadership nécessaire pour former une nouvelle organisation pour agir comme porte-parole officiel des franco-ontariens catholiques auprès du gouvernement ontarien et des autres groupes et organismes provinciaux et fédéraux.

Ces deux déclarations émanant de la réunion sont tombées comme une bombe dans le milieu franco-ontarien.

Plusieurs des chefs de file ont exprimé leur surprise et désarroi quant à la teneur des déclarations et le moment choisi pour le faire. Plusieurs leaders de la francophonie ontarienne se sont demandés pourquoi, juste au moment où les francophones vont obtenir des garanties linguistiques additionnelles, les pasteurs de l'Eglise font des déclarations fracassantes et osées en plein milieu de négociations délicates.

Cette surprenante et tardive position des chefs de l'Eglise, selon plusieurs porte-parole pourrait mettre en veilleuse le travail du comité d'étude établi par le nouveau gouvernement libéral de l'Ontario pour étudier les modes d'établissement d'un conseil scolaire homogène de langue française dans la région d'Ottawa-Carleton.

Mgr. Roger Despatie, évêque de Hearst et porte-parole des chefs de l'Eglise franco-ontarienne a pré-

cisé que les évêques veulent plutôt une commission scolaire française et catholique qui accommoderait dans ses écoles les enfants des parents francophones des autres confessions religieuses.

"Nous ne voulons pas qu'une autre formule de gestion risque de faire disparaître le droit constitutionnel d'établir non seulement des écoles, mais un système proprement catholique" a-t-il précisé à la radio le lendemain de la rencontre à North Bay.

L'évêque de Hearst a souligné "que les associations franco-ontariennes défendent et représentent bien les leurs mais aucune d'elles est strictement catholique donc pas suffisante pour représenter adéquatement les intérêts des franco-ontariens catholiques."

La décision-surprise n'est pas seulement celle des évêques mais a été prise à la presque unanimité du groupe de 25 cadres supérieurs francophones des commissions scolaires invités à la réunion des évêques.

Face à cette situation en Ontario, quelle leçon devons-nous tirer en Alberta?

Dans le débat de la gestion des écoles, de l'établissement d'écoles françaises ou francophones, qui sont les porte-parole, promoteurs, défenseurs des franco-albertains catholiques?

Au moment où la Cour d'appel de l'Alberta entendra le cas du groupe Bugnet, qui représentera les intérêts des catholiques albertains de langue française? L'ACFA, l'ACSTA, l'ASTA, les parents de Bugnet, le gouvernement provincial, la FFHQ etc., sont tous des intervenants de taille, représentatifs, renseignés, capables, mais pas catholiques.

Lionel Rémillard

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionales d'Edmonton, de Calgary et de Fort McMurray, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA, régionales de Rivière-la-Paix, St-Paul et Bonnyville, tous les foyers francophones de ces régions reçoivent LE FRANCO.

Éditeur: Paul Denis

Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lévertu

Administration: Louise McKnight

Photo-composition: Michel Raymond

Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:  
Le Journal Franco-Albertain Ltée  
#201, 10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta) T5J 1M4  
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:  
1 an: 15\$ 2 ans: 25\$  
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Les journées du patrimoine 1986

## Représentation francophone???



EDMONTON - A moins de 5 mois de la tenue des journées du patrimoine à Edmonton, l'incertitude semble régner quant à la nature de la participation des francophones. Quels seront les francophones représentés lors de cet événement? Y aura-t-il un ou des pavillons francophones? Ce sont là des questions qui sont toujours sans réponse.

L'an passé, l'ACFA régionale d'Edmonton organisatrice du pavillon canadien-français avait offert aux Français et aux Haïtiens de partager ce site. Ces deux groupes culturels francophones avaient accepté l'offre. Les Canadiens-Français avaient alors offert de la nour-

riture, de l'artisanat et des spectacles. Tandis que les Français n'avaient offert que de la nourriture et les Haïtiens que de l'artisanat.

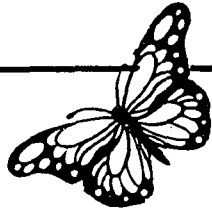
Rejointe au sujet de la participation des représentants francophones aux journées du patrimoine 1986, Agathe Gaulin de l'ACFA régionale d'Edmonton s'exprimait ainsi; "Pour vraiment bien représenter les trois groupes culturels et ne pas mettre l'emphase sur les Canadiens-Français, il faudrait que les trois groupes aient l'équivalent." Ceci impliquerait un plus vaste pavillon francophone ou, peut-être même, la création d'un autre pavillon francophone. Avec le manque de communication entre les représentants francophones concernés qui prévaut présentement, parle-t-on au plus de projets. C'est justement en termes de projets que Clarice Jean-Michel une des porte-parole des Haïtiens commentait leur éventuelle participation aux journées du patrimoine 1986. Ainsi, en plus de l'artisanat Clarice Jean-Michel envisage que les Haïtiens présentent de la musi-

que et de la nourriture. Là encore, rien n'est certain.

Face à la situation, l'ACFA régionale d'Edmonton a convoqué une réunion publique le 30 avril à 7h30 du soir dans ses



locaux. Cette réunion s'adresse aux représentants francophones impliqués ou désirant s'impliquer dans l'organisation des journées du patrimoine. Compte-tenu des interrogations entourant la représentation des francophones et de bien d'autres aspects de l'organisation d'un tel événement, cette réunion revêt une importance considérable. Agathe Gaulin de l'ACFA régionale d'Edmonton souhaiterait qu'à cette occasion les groupes francophones essaient "de venir dire ce qu'ils veulent". Répondront-ils à l'appel? C'est à voir.



### En liberté

-C'est une soirée sociale pour les détenus d'Edmonton Institution les lundis soir entre 18h00 et 21h00.

-C'est un besoin fondamental que ces jeunes hommes ont d'avoir la chance de parler avec un autre francophone.

-Vous allez recevoir une expérience enrichissante en donnant de votre temps bénévolement.

-Pour autres informations, contactez nous à l'ACFA régionale d'Edmonton au 469-4401.

### Ateliers pour tous petits

**Pour les enfants de 3 à 5 ans**  
Programmes remplis de chansons, bricolage, comptines, de jeux et d'expressions, tout en français.

**Millwoods:**  
au centre récréatif. De 9h30 à 11h00, les mardis matins.

**Ouest:**  
Grovenor Community League, 14325 - 104 ave., les mercredis matins de 10h00 à 11h00.

**Castle Downs:**  
15333 Castle Down Rd. - Centre Beaumarais - de 10h00 à 11h45 les samedis matins.

\*\*\*Attention\*\*\*

**Samеди le 26 avril**

Un mini-spectacle de chant avec animation et expressions corporelles

"avec Louise Girard"

même endroit même heure.  
Entrée: \$1.00

**Spécialement pour jeunes de 3 à 12 ans.**



## Offre d'emploi d'été Moniteurs/Monitrices pour camp de jour

L'ACFA régionale d'Edmonton est à la recherche de 6 moniteurs / monitrices pour le Camp-Soleil - camp d'été de jour - pour les enfants de 6 à 12 ans.

- 3 moniteurs(trices) travailleront à Edmonton;
- 3 moniteurs(trices) travailleront à St-Albert.

### Qualifications requises:

1. Avoir une très bonne connaissance de la langue française;
2. Etre âgé(e) de 18 ans et plus;
3. Avoir de l'expérience de travail avec les enfants;
4. Posséder des aptitudes en chant, théâtre, jeux de plein air et bricolage;
5. Posséder un certificat de premiers soins (préférentiellement).

**Salaire:** A négocier

**TOUS CEUX ET CELLES QUI SONT INTERESSÉ(E)S DOIVENT REMETTRE LEUR CURRICULUM VITAE AU BUREAU DE L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON.**

**ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON**  
9542-87e rue  
Edmonton, Alberta  
469-4401



## Offre d'emploi

**Recherche pour effectuer une recherche démographique**

### Description des tâches:

- Recherche de listes disponibles;
- Contacts personnels par téléphone;
- Division des familles/individus par quartiers ou banlieues d'Edmonton.
- Diffusion d'information concernant la vie française à Edmonton aux intéressés.

### Avons besoin:

- 4 employé(e)s pour le mois de juillet et août;
- 2 employé(e)s du début mai à la fin août.

**Salaire:** A négocier

**TOUS CEUX ET CELLES QUI SONT INTERESSÉ(E)S DOIVENT REMETTRE LEUR CURRICULUM VITAE AU BUREAU DE L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON.**

**ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON**  
9542 - 87e rue  
Edmonton, Alberta  
469-4401

## Avez-vous fait votre rapport d'impôt...En français?

Si vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration d'impôt, il y a de bonnes chances qu'il y ait un bénévole pas loin de chez vous qui se fera un plaisir d'aller vous prêter main-forte. Cette année, en effet, 35 bénévoles franco-albertains ont suivi la session de formation de Revenu-Canada et sont prêts à aller donner un coup de main à ceux et celles qui ont besoin d'aide. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec l'ACFA régionale la plus près de chez vous.



**L'analyse des promesses électorales, l'évolution de la campagne tous les jours en première page à CHFA de 16h à 18h.**

# Les nouvelles de Calgary



A la Société de théâtre de Calgary

## "Sur le matelas": on se prépare pour la première...



Pierre Granger

CALGARY - La Société de théâtre de Calgary vous invite à son grand événement du printemps, une pièce intitulée "Sur le matelas", qu'elle jouera les 9, 10 et 11 mai (voir publicité pour tous les détails).

"Sur le matelas" est une comédie de l'auteur québécois Michèle Garneau, dont une pièce a obtenu beaucoup de succès à Paris en 1984, et Michel Lehardy, la directrice artistique de la Société de théâtre, nous assure que, malgré le titre, la pièce ne contient aucune vulgarité. En deux mots, c'est un poème à l'amour, quelque chose de tout indiqué pour le printemps.

S'il ne s'agit pas d'une pièce à message mais plutôt d'un divertissement, rien n'empêche qu'elle nous fait quand même réfléchir, comme tout ce que nous présente un bon observa-



Lise Prévost et Pierre Lévesque dans une scène de "Sur le matelas"

teur de la nature humaine. Les blagues des acteurs nous font rire, mais c'est en réalité de nos propres travers et de ceux de notre société que nous rions.

Pour nous aider à comprendre quel défi la troupe doit relever et ce que nous devons attendre d'un pièce de théâtre, quoi de mieux que ces lignes de Louise Latraverse, directrice

artistique du Théâtre de Quat'Sous à Montréal: "Le théâtre, ça restera toujours d'abord et avant tout un acteur ou une actrice 'live' devant le public. Des hommes et des femmes sur la corde raide, qui risquent la folie pour te livrer un texte, pour te donner un frisson.

Et ça, jamais la télévision ni aucun autre médium ne pourront te le donner, physiquement, en direct, comme au théâtre." (L'Actualité, avril 1986)

La Société de théâtre de Calgary veut créer une clientèle et ne ménage pas les efforts pour

monter des spectacles de qualité et essayer différentes formules. Dans le cas de "Sur le matelas", elle a, par exemple, mis certaines parties de la pièce en musique avec l'aide du compositeur Peter Damico, de Black Bear Records, dont des enregistrements de musique électronique ont remporté des prix. Ajoutons que, selon Michèle Lehardy, une pièce de ce genre exige près de 350 heures de réception, surtout lorsque la plupart des acteurs d'une troupe sont encore jeunes dans le métier.

La Société de théâtre de Calgary respecte son public et ne se contente pas de facilités. Elle croit à notre intelligence et à notre bon goût. De notre côté, rendons lui justice et encourageons-la par notre présence. Nous serons les premiers à en profiter en réchauffant les braises plutôt tièdes de notre culture.



## Comment choisit-on un président?

### LA CRITIQUE EST UNANIME!

Un des meilleurs divertissements que le cinéma québécois nous ait jamais donné

- Luc Perreault, La Presse

Pour les jeunes de 7 à 77 ans: drôle et tendre

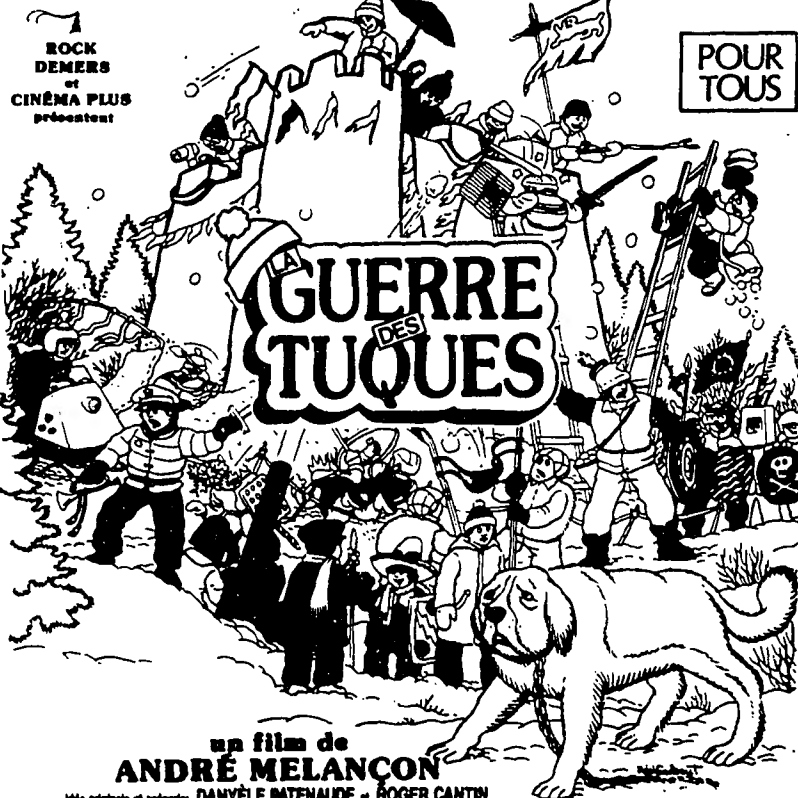
- Francine Laurendeau, Le Devoir

Une vraie réussite

- Richard Gay, Le Devoir

Drôle, imagitatif, plein de passions: à voir et à revoir.

- Francine Grimaldi, Radio-Canada



un film de ANDRÉ MELANÇON

Mis en scène et adapté de DANIEL PATENAUD et ROGER CANTIN

Chanson thème interprétée par NATHALIE SIMARD

produit par ROCK DEMERS et NICOLE ROBERT, LES PRODUCTIONS LA FÊTE

avec la participation de LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DU CINÉMA, TÉLÉFILM CANADA, LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA et CFCP Inc.

### Le Ciné-Club présente

Le Ciné-Club pour adultes de Calgary présentera "La Guerre des Tuques" à la cinémathèque de l'ONF le jeudi 1er mai à 19h30.

222 - 1ère rue sud-est.  
Entrée libre

### PIERRE GRANGER

CALGARY - Samedi le 12 avril, la Société de théâtre de Calgary tenait dans son local une journée de formation dans le cadre d'un programme commandité par Alberta Culture et le Grant McEwan Community College. Ce programme consiste à offrir aux organisations intéressées des journées de formation sur le rôle, les responsabilités et les fonctions d'un conseil et d'un comité.

Les cours sont donnés par des bénévoles et se tiennent dans les locaux-mêmes d'une des organisations. On y enseigne des choses fondamentales comme, par exemple, comment choisir le président et les membres d'un conseil ou d'un comité (quelles qualités rechercher), comment déterminer les tâches du conseil et de chacun de ses membres, quels engagements prend une personne en acceptant de siéger sur un conseil ou



Une troupe de participants à la journée de formation organisée par la Société de théâtre de Calgary.

un comité, etc., etc. Ces quelques mots ne rendent pas justice au riche contenu du cours, mais en donnent une idée.

Une quinzaine de personnes sont donc venues le 12 avril assister aux exposés de George Tapley et de Terry Anne Brydges. Pour être précis disons que la "journée" avait commencé le vendredi soir et s'est terminée samedi à 16h00. Dans les circonstances, le cours avait été adapté aux besoins de

groupes qui organisent des spectacles.

Un cours de ce genre a dès le départ au moins deux avantages principaux: il indique à une nouvelle organisation comment se donner la structure la plus efficace possible, et il aide une vieille organisation à se débarrasser de ses mauvaises habitudes, à se rajeunir un peu, si nécessaire, pour redevenir pleinement efficace. Combien d'organisations "matures" ne pourraient-elles pas profiter d'un rafraîchissement de ce genre?

### INVITATION

Le mouvement Scouts et Guides de Calgary vous invite à une réunion d'information à la salle de la Villa Jean Toupin au 1809, 5e rue sud-ouest le 30 avril à 19h30.

Formation d'un comité provisoire pour nous aider à partir plus forts.

Bienvenue à tous!

Parents  
Bénévoles  
Animateurs

Informations: Guy Robin  
tél.: 248-8617

### Et au Carrefour...

Si vous voulez un bon choix de cartes de FÊTES DES MÈRES, c'est le moment de venir voir notre sélection.

N'oubliez pas notre table d'aubaines: Livres, disques, gilets à 25% d'escompte, et de nouveaux magazines: L'Express et Vogue.



# LE COURRIER de ST. PAUL

## Un échange étudiants St-Paul/Fort McMurray



Mario Bouchard

ST-PAUL - Les écoles Racette de St-Paul et Catholique Secondaire de Fort McMurray auront

l'opportunité de participer à un échange étudiant. Ce sont les élèves de la 7<sup>ième</sup> année qui profiteront de cet échange francophone.

La classe de M. Shawn Kelly arrivera à St-Paul, le lundi 28 avril et repartira le vendredi 2 mai. Et le groupe de M. Charles Salomon se rendra par la suite à Fort McMurray. Les dates restent à confirmer mais cela se déroulera vers la fin de mai ou au début juin.

Cet échange culturel se fera entièrement en français et les étudiants demeureront chez des

familles francophones. En gros, leur séjour aura l'allure suivante:

- avant-midi en classe française;
- en après-midi, visites culturelles;
- durant la soirée, activités communautaires et bien d'autres divertissements et rencontres en perspective

Les responsables de cet événement, M. Paul-Emile Boisvert, Armand Lang et Charles Salomon, espèrent que tous les participants en retireront une excellente expérience.

## Une sortie hors province pour les Blés d'Or

MARIO BOUCHARD

ST-PAUL - Deux(2) groupes de la troupe de danse "Les Blés d'Or", de St-Paul, effectueront une sortie hors province. les 25 - 26 et 27 avril prochains.

Les deux(2) groupes, composés de 16 danseurs, se rendront à Gravelbourg, en Saskatchewan, pour y présenter des spec-

tacles qui sauront ravir cette population.

Ce sont "Les Girouettes" de Rhéa Labrie et "Les Pies Dan-santes" de Francine Brisebois qui représenteront les Blés d'Or.


Mme Simone Marshall et Sylvia Boisvert accompagneront tout ce beau monde. On leur souhaite un bon voyage, durant ce séjour culturel.

### Décès Mariage Nomination annoncez-les!

ENVOYEZ-NOUS une photo et un texte d'environ 100 mots. Joignez-y vingt-cinq dollars (25.00\$) et nous publierons la nouvelle à nos 15.000 lecteurs.

Postez donc votre avis de décès, de mariage ou de nomination à:

**LE FRANCO-ALBERTAIN**  
10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta) T5J 1M4



### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

*Votre contribution est  
nécessaire*

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**Le Franco-Albertain**  
10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4

### TAPÉZ!



Pour être en forme:  
15 minutes d'exercice,  
3 fois par semaine!

### À COEUR JOIE!



Aidez votre cœur:  
faites de l'exercice!



ROLAND ROCKE

*La seule  
alternative*

## Candidat pour le Parti Représentatif de l'Alberta (REP)

**Nous croyons:**

- dans un gouvernement qui est représentatif
- dans les libertés individuelles et dans la confiance de l'individu
- dans un Canada uni
- dans de forts gouvernements locaux.

Mon bureau de campagne électorale est au

**4814 - 50 ave à St-Paul**

**Alberta (Téléphone 645-3341)**

A l'étage supérieur (au-dessus) du  
Rite Spot


Venez-nous voir - prendre un café

**Je sollicite votre participation**



**Approvisionnement et  
Services Canada**

**Supply and Services  
Canada**







**Matériel du Gouvernement**

### VENTE PUBLIQUE

- Automobiles
- Camions légers

**Inspection et vente**

Vendredi	le 25 avril 1986	09h00 à 15h00
Samedi	le 26 avril 1986	09h00 à 12h00

**Date de clôture**  
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 12h00, samedi le 26 avril 1986, date de clôture.

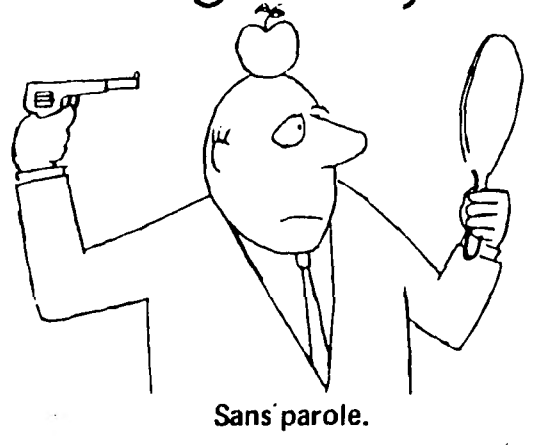
Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux.

**Lieu de la vente**  
**APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA**  
Parc des véhicules des Services de disposition matériel  
15508 - 114 avenue (à l'arrière de l'édifice)  
Edmonton (Alberta)  
(403) 420-3704

## astronautes



## la blague du jour

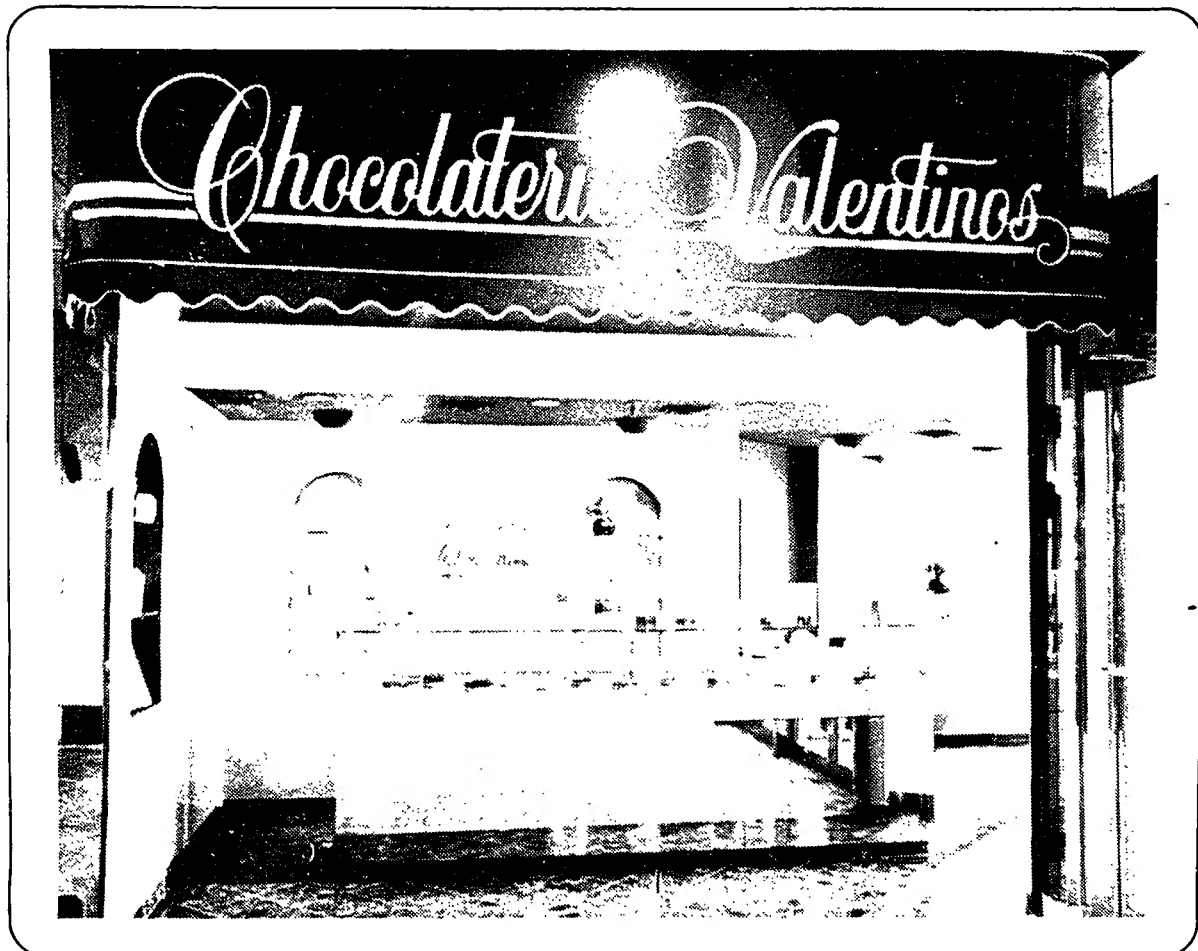


PROFIL

# Chocolaterie Valentino's



## "Meilleur chocolat au monde"



La Chocolaterie Valentino's est située à l'entrée principale Sud du Edmonton Centre sur la 102e avenue. Pour de plus amples informations, composez le 425-5335.

"C'est véritablement le meilleur chocolat au monde" affirme très sincèrement Mario Borretti, président de Chocolaterie Valentino's. C'est un chocolat importé de la Suisse, pays qui a depuis longtemps fait sa réputation dans la préparation du chocolat et qui fait le délice des palais les plus raffinés d'Europe.

Au Canada, le chocolat Suisse arrive en grande barre puis est préparé avec de la crème fouettée et juste un peu de sucre. "Attention, d'ajouter Mario, il n'y a aucun préservatif d'ajouté. Ce que vous goûtez en mangeant mon chocolat c'est du chocolat on ne pourrait plus pur."

### Six médailles d'or

Les chocolats de la Chocolaterie Valentino's sont préparés par une famille suisse établie à Vancouver. Cette famille a gagné six médailles d'or lors de concours internationaux. Ce sont les truffes faites à la main qui ont mérité ces grands honneurs et Mario en offre pas moins de treize variétés dans sa chocolaterie.

### Les plus forts en liqueurs

"Nous sommes les plus forts en liqueurs", de dire Mario Borretti, "nous avons des chocolats avec plusieurs liqueurs bien connues dont le Grand Marnier, le Cognac, le Cointreau, l'Amarretto, le Kirsch, les Cerises Maraschino, etc." Sont disponibles également les délicieux chocolats pralinés qui peuvent répondre à tous les goûts grâce à une variété impressionnante.

### Emballage spécial

Mario ne croit pas aux demi-mesures. Il est allé en Europe, chez les spécialistes de l'emballage, pour obtenir un emballage unique, fait sur mesure, qui répond à ses aspirations pour un produit de qualité. "Quand on offre un produit de qualité supérieure, il est normal qu'on veuille l'entourer d'un emballage de très grande qualité," d'ajouter Mario.

Il a même fait faire des emballages pour les occasions spéciales. Par exemple on peut obtenir un emballage particulier pour la fête des mères et des pères, Noël, les mariages, les anniversaires, les grandes fêtes nationales et j'en passe.

## Mario et Jeannine Borretti

Natifs de la Suisse Mario et Jeannine sont au Canada depuis six ans et à Edmonton depuis plus de trois ans. Venus au Canada d'abord en vacances pour rendre visite à la parenté et en même temps voir du pays, les Borretti sont tombés en amour avec le Canada, sa nature, ses grands espaces, les Rocheuses, le climat et l'amabilité des Canadiens.

"En Europe la compétition est tellement forte qu'il n'y a pas moyen de réussir avec une nouvelle entreprise. Ici, le marché est jeune, libre et loin du point de saturation." C'est ainsi que s'exprime à nouveau Mario en ajoutant que le succès ici dépend plus de soi-même que des forces du marché.

Avant d'ouvrir les Borretti ont fait une étude approfondie du marché, comme il se devait dans toute bonne planification. Ils ont étudié la demande, la compétition, la location, le potentiel, les services de four-

nisseurs etc. Par exemple, en se situant à l'entrée sud du Edmonton Center, environ 4000 à 5000 personnes par jour passent devant la Chocolaterie Valentino's.

### Service: le mot d'ordre

Pour Mario et Jeannine c'est la qualité du service qui compte. C'est pourquoi ils reçoivent eux-même la clientèle à leur chocolaterie. "Nous sommes là pour aider aux gens à faire une sélection ou tout simplement pour répondre à leurs questions", avance Jeannine avec un sourire accueillant.

La Chocolaterie Valentino's offre aussi un très bon service pour vos soirées ou vos réceptions. Il suffit de communiquer avec Mario ou Jeannine au 425-5335 et on vous préparera un plateau de chocolat, disposé de façon élégante ou en forme de dessin selon vos directives. Il ne vous restera qu'à recevoir humblement les félicitations de vos invités.



"Nous sommes là pour aider aux gens à faire une sélection ou tout simplement pour répondre à leurs questions."

Composez le 425-5335

Jeannine Borretti

### HEURES D'OUVERTURE

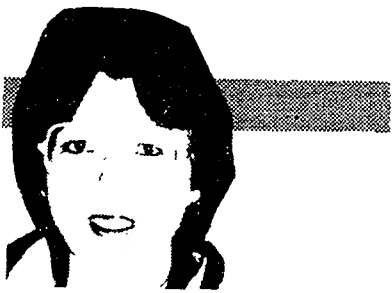
les lundis et mardis.....de 9h30 à 18h00  
les mercredis, jeudis et vendredis.....de 9h30 à 21h00  
les samedis.....de 9h30 à 17h30



# La Sablière de Fort McMurray



## L'aventure audacieuse de la famille "Jetté"



Jacqueline Fortin

### JACQUELINE FORTIN

FORT MCMURRAY - Ces temps-ci, on parle beaucoup de l'Expo. Ce n'est plus loin, quelques semaines et puis... la fête. Mais souvenez-vous de celle de 1967? Cela vous semble loin, n'est-ce pas! Et pourtant, c'est en 1967 que la famille de Roland Jetté quitte Montréal (leur famille, leurs amis) pour venir vivre dans l'Ouest canadien... Pour eux, c'est la grande aventure.

Dès le début de 1968, M. Jetté s'installe à Fort McMurray. Les emplois sont là. En juin de la même année, Lise, son épouse, et leurs deux enfants, Guy et Serge (plus tard naîtra Alain) le rejoignent. Ils sont les seuls Québécois avec quelques autres familles albertaines à parler le français.

La vie ne s'annonce pas rose, mais ils ont du courage. Après les 90 premiers jours de travail, M. Jetté a droit à un logement. Après le "bunkhouse", les voilà installés dans leur première maison mobile. Ils préfèrent l'acheter même si la compagnie "Great Canadian Oil Sands (Suncor)" en loue à tous ses employés.

des égoûts, de l'électricité et des collectes de vidanges. Ils ont droit également à un petit centre d'achats avec les principaux services comme une pharmacie, une banque et des magasins.

Ils ont accès à une église catholique, à 2 petits hôpitaux dirigés par des soeurs et à deux docteurs.

Cependant, le plus dur pour la famille Jetté, c'est la langue anglaise. Ils ne la parlent pas. Ils doivent faire face à une mentalité anglophone assez froide. Les enfants ne reçoivent aucun cours en français. Guy, l'aîné, commence sa 5e année et Serge, le cadet à ce moment-là, sa première année, aucune maternelle. Madame Jetté apprend l'anglais en même temps que ses enfants: dans leurs livres de classe. Si elle veut aller chez le docteur, d'autres bilingues doivent lui servir d'interprètes ou comme elle explique, on communiquait par dessins.

C'est sur l'épouse que retombent toutes les responsabilités quotidiennes. Les 16, 18 et même 20 heures que son mari met au travail, empêchent celui-ci de participer à toute autre tâche. Comme le dit M. Jetté: "Ça, c'est sept jours par semaine. Et si je voulais voir mes enfants, j'arrêtera de travailler 3 ou 4 jours à mes frais et cela à tous les 4 mois. C'est la même chose pour mes vacances, c'est toujours à mes frais".

On peut donc imaginer les moments de dépression que peut avoir une personne seule dans un environnement étranger. Lise mentionne entre autre, qu'à cette époque-là, il n'y a que

très peu de distraction pour ne pas dire aucune: ni radio, ni télévision, aucun transport public. Elle ajoute, qu'en hiver, il fait si froid que l'auto ne part pas. "Je me souviens, dit-elle, d'avoir marché très souvent à des températures de -40°C. J'étais toujours à pied pour faire l'épicerie. Ça ne fait que deux ans qu'on a des autobus ici".

Avec le temps, ils se lient d'amitié avec les voisins et ainsi, ils peuvent s'entraider. Plus tard, ils vont à la Légion le samedi soir pour danser et rencontrer de nouveaux amis.

Ils mentionnent aussi que la langue est une barrière entre les gens. Même leurs enfants surtout le plus jeune, vont s'exprimer plus facilement en anglais. Mais eux, Lise et Roland, continueront toujours de parler le français. Pour eux, c'est très important.



### Les temps changent

Lorsqu'un étranger arrive pour la première fois à Fort McMurray, une question parmi tant d'autres peut lui venir à l'esprit: "Comment cette ville a-t-elle grandi?".

Roland et Lise peuvent facilement lui répondre "Nous, on l'a

vu bâtir cette ville". Aujourd'hui, parmi eux comme pour les autres, il y a bien plus que l'avenue Franklin qui est asphaltée, il y en a des centaines. Vous voulez magasiner, aucun problème. Vous voulez voyager, aucun problème. Seule la distance n'a pas changé, mais c'est plus sûr et plus agréable de se déplacer.

Vous parlez français? Bien, vous n'êtes plus seul. Des services sont offerts un peu partout en français et plusieurs écoles donnent des cours d'immersion. Vous voulez communiquer avec d'autres francophones, tournez les pages de l'annuaire, vous trouverez l'ACFA. D'ailleurs, M. Jetté a été vice-président de l'ACFA pendant 2 ans.

C'est dire que pour lui et les siens, le train de vie a bien changé. Les jours de congé deviennent plus réguliers. Le salaire a quadruplé pendant ces 18 années pour "Stearn Catalytic" entrepreneur employé par Syncrude.

Cependant, Fort McMurray, même après toutes ces années et sa modernisation, c'est quand chaleur et loin de la famille au Québec. Ils pensent déjà, lorsqu'ils vont se retirer, qu'ils iront dans un endroit sans hiver. Et puis, si c'était à refaire, et "si" il y avait eu beaucoup d'emplois au Québec, peut-être que ni l'un ni l'autre ne serait venu apprendre l'anglais... quoique l'aventure parfois...

### Rendez-vous au Restaurant Chez Juliette

Dimanche le 4 mai 1986

11h00 à 13h00

### BRUNCH FRANCOPHONE

Prix \$9.95

Toute la famille est invitée

Information: 791-7700

### LES MÉTRIQUES

La plupart des gâteaux se cuisent à 180°C (350°F)



### LES MÉTRIQUES

Un quart de cuillère à thé donne environ 1 mL (millilitre)



### LES MÉTRIQUES

4,5 L est environ 1 gallon



## A Fort McMurray, on se fait des amis!

C'est avec grand plaisir que j'ai vu les francophones répondre à l'invitation au brunch du 6 avril au restaurant chez Juliette. Après un repas de fin gourmet, sans oublier les délicieuses crêpes de Marcel, chacun s'est empressé de faire un brin de jasette autour de soi.

En peu de temps, la soixantaine de personnes présentes s'étaient fait de nouveaux amis.

Juliette et son mari Marcel, nous invite pour un autre brunch le dimanche 4 mai, cependant le prix du brunch a été légèrement augmenté pour

couvrir les frais de ce festin. C'est pour \$9.95 par personne que vous pourrez renouveler cette belle expérience.

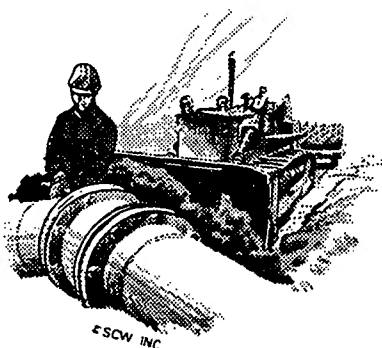
Amener vos amis et prenez note qu'il n'y aura pas d'autre brunch avant le mois de septembre car pour le mois de juin, nous aurons la fête de la St-Jean en plein air. Pour l'été, nous profiterons du beau temps pour organiser des pique-niques. Nous conserverons l'idée du brunch pour l'automne et l'hiver.

Roland Péro

## Messe en français à Fort McMurray

Où: l'église St-John (près de l'hôpital)

Quand: Tous les derniers dimanches de chaque mois à 13h



### Des temps de difficultés

Fort McMurray est une ville bien isolée. Mais, imaginez-vous à cette époque... 13 heures de voyage en partant d'Edmonton si la terre n'est pas gelée en hiver ou sèche en été. Pensez à la boue le reste de l'année et à l'isolement si vous tombiez en panne... et à ce que vous retrouveriez au retour, si vous reveniez...

Vers 1964, le village de Fort McMurray se voit accordé le statut de "Nouvelle ville": ceci lui donne toutes sortes de possibilités d'améliorations. Le gouvernement d'alors prévoyait une augmentation considérable de la population due à l'exploitation des sables bitumineux: de 1,500 habitants, ils espéraient atteindre 5,000 en quatre ans. C'est pourquoi, tous les résidents en 1968 peuvent jouir des commodités de l'eau courante,

Transport Canada  
Airports Authority Group

Transports Canada  
Groupe de gestion des aéroports

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, Matériels et Services de contrat, Région de l'ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820 - 107 rue, Edmonton, (Alberta) T5K 1G3**, et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14 h 00 (heure d'Edmonton) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles par l'entremise du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, télex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4606

Projet: Clôture de limite de terrain, Aéroport de Ft. St-John, C.B.

Description des travaux: Comprend l'enlèvement de 2875 m de clôture en barbelé et en fer et fournir et installer 2875 m de nouvelle clôture de limite de terrain.

Date limite: le 15 mai 1986

Dépôt: aucun

Informations techniques: M. Herb Cutts, téléphone 420-3922

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction à Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B.: succursale de Vancouver; aux Services des plans de la construction - Burnaby; et à l'Association des constructions de Fort St-John, à l'Association de la construction de Fort Nelson, et de l'Association de la construction de Dawson Creek.

### INSTRUCTIONS

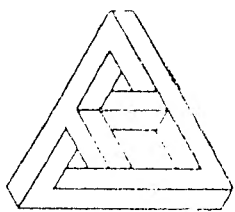
Pour être considérée, chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée par la sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



# Jeunesse en action



## Francophonie Jeunesse de l'Alberta



De g à d: Alain Chartrand, Nancy Reason, Paul Boucher, Jocelyne Amyotte, Eric Fillion, Dyno Béland, Greg Chartrand, et Paul Dumont. (Équipe gagnante du tournoi).

Le groupe Esprit Jeunesse de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta organisait, le 5 avril dernier, un tournoi provincial de ballon-volant, suivi d'un Bal du printemps.

Quatre-vingt jeunes de tous les groupes jeunesse de la province se sont réunis à Edmonton pour cette occasion. L'équipe gagnante fut celle d'Esprit Jeunesse qui a difficilement battu celle des Anticoquilles de Bonnyville.

Par la suite, environ 275 personnes se sont réunies à la salle des Chevaliers de Colomb pour célébrer le printemps par un bal qui fut un énorme succès. Le groupe d'Esprit Jeunesse voulait par ce bal souligner le travail exceptionnel de Mme Mariette Amyotte envers leur groupe depuis une quinzaine d'années. Pour lui démontrer leur reconnaissance, les jeunes lui ont composé une chanson et lui ont offert une bague qui identifie bien leur groupe. FJA a profité de l'occasion pour souligner le travail ardu de Mme Amyotte envers la jeunesse en lui présentant un bouquet de roses.



Mme Mariette Amyotte

Avez-vous déjà eu le besoin urgent de contacter les Jeunes de Francophonie Jeunesse à Rivière-la-Paix? Probablement pas. Mais si vous voulez nous écrire un mot, voici notre adresse:

Les Nordiques  
C.P. 1002  
Falher, Alberta  
T0H 1M0

Le groupe des Jeunes Entrepreneurs Francophones, en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta organisait le 6 avril dernier une journée d'étude pour un projet de développement communautaire au niveau économique à Edmonton. Le projet en tête est un café-pub francophone.

M. François Amyotte président des Jeunes Entrepreneurs Francophones présenta d'abord le comité du café-pub et l'exécutif de J.E.F. avant d'expliquer les buts de la journée, qui étaient les suivants:

- 1) aider le développement communautaire au niveau économique;
- 2) au niveau culturel, promouvoir les talents locaux, les activités franco-albertaines et autres (e.g. chansonniers, théâtre,...);
- 3) supporter le monde des affaires francophone;
- 4) avoir un service en français;
- 5) avoir une ambiance francophone.

Le président de la journée fût Yvon Mahé, les conférenciers étaient M. Léo Tourigny de Communitas, M. Laurent Leroux de Treasury Branch, M. Denis Noël avocat et M. Guy Lacombe de l'ACFA provinciale, et les personnes ressources étaient M. Paul Blain de la Caisse Francalta, M. Jean Mongrain restaurateur ainsi que M. Ron Poirier du Conseil Albertain de la Coopération.

Environ 45 personnes étaient présentes à cette journée. Suite à cette session d'information, un bureau de direction sera formé des différents comités pour l'implantation du café-pub.



## Scouts et Guides de l'Alberta L'Association S/G honore ses bénévoles!

### Message du président



Roger Arpin, président

L'Association Scouts et Guides de l'Alberta tient à remercier de façon publique par l'entremise du journal Le Franco Albertain tous les bénévoles.

Merci à tous! Animateurs/trices, formateurs/trices, et équipes de bingo.

Vous êtes tous et chacun le coeur et l'âme de l'Association. Il est presque impossible de vous dire comment votre aide est précieuse pour l'Association. Soyez assurés que votre temps, vos talents et votre savoir faire, ne passent pas inaperçus et sont appréciés auprès des jeunes et de la francophonie.

Merci à vous tous.

Roger Arpin  
Président et commissaire

### Cérémonie de remerciement des bénévoles

A l'hôtel de ville d'Edmonton, le 11 avril dernier, se déroulait une cérémonie pour la semaine de remerciement des bénévoles.

Le discours d'ouverture du Maire Decore soulignait les mérites du travail bénévole, ce travail, souvent exigeant et ingrat, si peu reconnu par la société. Le maire a aussi mentionné les organismes qui fonctionnent en grande partie avec l'aide des bénévoles dont l'Associa-



Discours du maire Decore.

tion Scouts et Guides. Madeleine Smith représentait l'Association à cette occasion.

La cérémonie consistait dans le lancement de 3,500 ballons, marqués "Bravo aux Volontaires", dont 50 destinés tout spécialement aux bénévoles qui oeuvrent au sein du mouvement Scouts et Guides de l'Alberta.

### A notre plus grande joie

A notre plus grande joie, de nouveaux groupes tentent de s'installer dans nos régions. Un travail de développement de nouvelles unités s'entreprend donc dans les régions de Calgary, St-Paul et Falher.

Bien sûr, notre travail ne s'arrête pas là! Il est aussi important de soutenir que de construire.

Alors nous faisons appel à vous tous qui recherchez des activités instructives et saines pour vos jeunes.

Le désir ne suffit pas. Tous ont leur mot à dire et tous doivent faire un pas en avant. Venez mettre votre touche magique et contribuer à l'essor physique, moral et psychologique de vos jeunes.

Les différentes régions sont à la recherche de membres intéressés à remplir des postes à tous les niveaux de l'organisation: allant du comité d'administration au comité d'animation ainsi qu'aux jeunes voulant faire partie de ces groupes.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez vous adresser à:

Calgary: Guy Robin	248-9617
St-Paul: ACFA	845-4900
Falher: Catherine Picard	403-468-6982
Bonnyville: Madeleine Smith	403-468-6983
Edmonton: Raymonde Groulx	469-5206
St-Isidore: Catherine Picard	403-468-6983
du district (le trale vras)	403-468-6983
de l'Alberta	

### Session technique à Bonnyville

Les 21, 22 et 23 mars derniers s'est déroulé non loin de Bonnyville, dans un chalet de bois, loin des confort de la ville... une session technique. 13 braves animateurs et animatrices ont participé à une session technique dirigée par Denis Lefebvre et Jacques Albert.

En respectant les traditions même du Scoutisme, les animateurs et animatrices ont fait la relève pour maintenir "le feu allumé" durant toute la fin de semaine.

Ils ont recréé la réalité de l'animation, sous forme de saynètes pour ainsi démontrer les techniques d'animation des groupes Scouts et Guides.

Ils ont aussi participé à plusieurs ateliers techniques: ateliers de jeux, "brelage", utilisation de la boussole. Le chant et la bonne humeur ont été partagés par tous. Une meilleure connaissance de base du Scoutisme et du Guidisme a été retenue.

L'Association remercie ceux et celles qui se sont prêtés à ces ateliers pour ainsi enrichir l'animation dans le mouvement Scouts et Guides en Alberta.



Quelques participants à la session technique.

Transport  
CanadaAirports  
Authority GroupTransports  
CanadaGroupe de gestion  
des aéroports

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, Matériels et Services de contrat, Région de l'ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820 - 107 rue, Edmonton, (Alberta) T5K 1G3**, et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues **jusqu'à 14 h 00 (heure d'Edmonton) à la date limite spécifiée**. Les documents de soumission sont disponibles par l'entremise du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, télex 037-2469.

**DOSSIER DE SOUMISSION: N4604 (1590-W139-0095(20))**

**Projet:** Relocation d'un "Relocation d'un transmissomètre" R/W à l'aéroport d'Inuvik, Inuvik, T.N.O. Lake, (T.Y.)

**Date limite: le 7 mai 1986**

**Dépôt: aucun**

**Informations techniques:** M. Pat Hudson, téléphone 420-3922

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux **deux** bureaux de l'Association de la construction à Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B.; succursale de Vancouver; aux Services des plans de la construction — Burnaby; et à l'Association des construction de Yellowknife, T.N.O.

### INSTRUCTIONS

**Pour être considérée**, chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée par la sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennesCanadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

## AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

CRTC - Avis d'audience publique 1986-30. (**Projet de règlements sur le câble.**) Le Conseil tiendra une audience publique à partir du **29 avril 1986**, au Centre des conférences, Place du Portage, Phase IV, Hull (Québec), afin d'étudier les observations reçues en réponse à l'avis public 1986-27 intitulé **Projet de règlement concernant les entreprises de télédistribution** (le projet de règlement). Le premier examen exhaustif du règlement depuis son adoption en 1976 a débuté en décembre 1984 par la publication d'une proposition (L'avis public CRTC 1984-30). Le 13 février 1986, le Conseil a publié une version révisée du projet de règlement sur la télédistribution, et a demandé à toutes les parties intéressées de lui formuler des observations complémentaires au plus tard le 27 mars 1986. Les articles traitant des mécanismes de tarification (article 18), des émissions "Créneau" (article 20), de la fourniture des services éducatifs (paragraphe 9(4)), et de l'envergure de l'autorisation de diffuser des émissions de stations qui ne sont pas canadiennes (alinéa 10(1)(e)) en sont des exemples. Le Conseil rappelle aux parties qui comparaitront à l'audience publique que les observations écrites déjà déposées font parties intégrantes du dossier à l'étude. Les personnes désirant comparaître à l'audience publique doivent en informer par écrit le Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario), K1A 0N2.

**AU PLUS TARD LE 21 AVRIL 1986**

Canada



cork

# Le Franco...En Alberta depuis 1928

chèques de voyage

**Partez en toute  
sécurité...**

en passant par la  
**CAISSE FRANCALTA d'abord**

Les chèques de voyage

THOMAS COOK



et

AMERICAN EXPRESS

figurent parmi les nombreux  
services que vous offre la  
CAISSE FRANCALTA



Ne courez pas de risques inutiles...  
Partez content avec les chèques de voyage  
THOMAS COOK ou AMERICAN EXPRESS  
obtenus à la CAISSE FRANCALTA



8806 - 92e rue  
Edmonton (Alberta)  
465-9791

**EXPRESS**

**Seul un de nos  
concurrents ailés  
travaille plus fort la nuit.**

Comme le hibou, Express Air Canada Cargo travaille toute la nuit, sans relâche. Son service Du jour au lendemain permet d'acheminer presque tout, des petits documents urgents aux envois les plus volumineux, presque partout, le jour ouvrable suivant le ramassage. L'équipe professionnelle d'Express Air Canada Cargo met toute son énergie et sa compétence à expédier où vous voulez, quand vous voulez.

### Service Express Du jour au lendemain\*

- Service de livraison porte à porte au Canada et aux États-Unis.
- Possibilité de livraison avant midi ou 17 h, le jour ouvrable suivant le ramassage.
- Mini-Airvelop et Maxi-Airvelop ultra-pratiques.
- Seule limite quant à la taille des envois: les dimensions de la porte de l'avion.
- Tarifs avantageux: à compter de **590\$\*\***

**Renseignements: 955-8111**

**Ramassage: 451-1730**

**Appel sans frais: 1-800-361-0253**

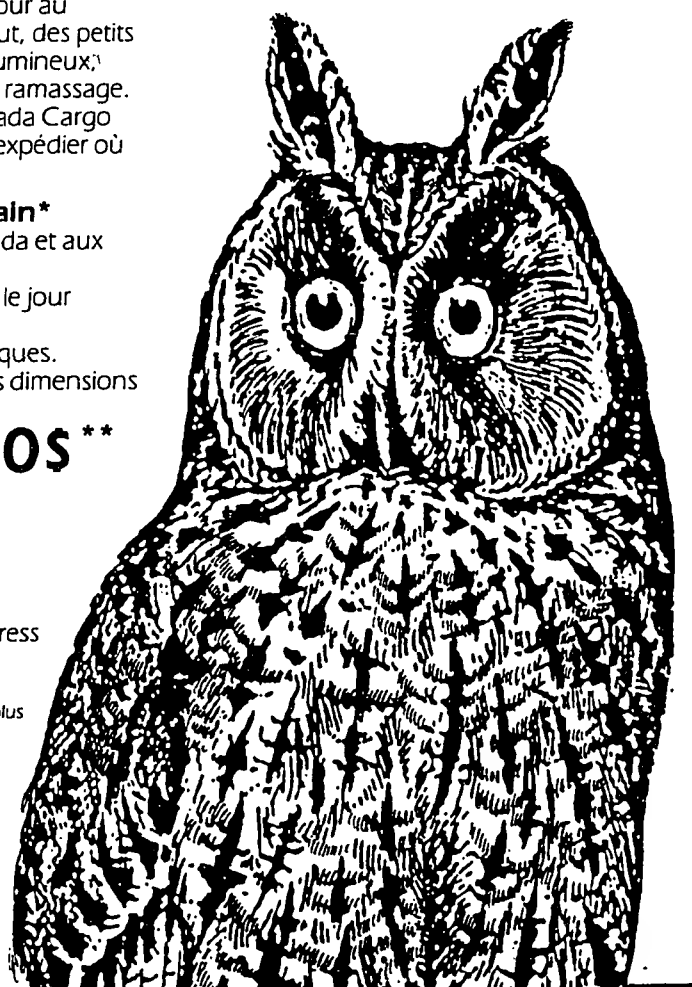
Renseignez-vous aussi sur nos services Express  
Le jour même, International et Fret Aérien.

\*Ces caractéristiques s'appliquent aux envois non conteneurisés et non palettisés. Veuillez téléphoner pour de plus amples renseignements.

\*\*Tarifs variant selon les lieux de départ et d'arrivée.

**Où vous voulez.**

**Quand vous voulez.**





## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

## AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

GAZODUC TRANS QUÉBEC & MARITIMES INC. (TQM)  
DEMANDE DE DROITS À COMPTER DU 1<sup>er</sup> JANVIER 1986

L'Office national de l'énergie a décidé de tenir une audience publique afin d'examiner une demande du 28 février 1986 déposée par la société Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc., aux termes de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie, pour l'obtention de certaines ordonnances relatives aux droits, aux termes des articles 50, 51 et 52 de la Loi sur l'Office national de l'énergie.

L'Office a décidé d'étudier au cours d'une audience orale, la question du taux de rendement et toute autre question qu'il identifiera ultérieurement. L'audience débutera dans la salle d'audience de l'Office, au 473, rue Albert, Ottawa (Ontario), le mardi 8 juillet 1986, à 9h30. L'audience se terminera par une réponse et un plaidoyer oraux, portant sur tous les points.

Toute personne qui désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du Secrétaire de l'Office et en signifier un exemplaire à la TQM à ses bureaux situés au 870, boulevard de Maisonneuve est, Montréal (Québec) H2L 1Y6, au plus tard le 24 avril 1986. Les interventions devraient préciser les points autres que le taux de rendement, que la partie souhaite étudier, ainsi que la méthode préférée pour le faire, soit par mémoires écrits, soit par audience orale.

Quiconque désire seulement faire des observations sur la demande doit les envoyer par écrit au Secrétaire de l'Office et en faire parvenir un exemplaire à la TQM.

La TQM pourra déposer toute réponse voulue auprès du Secrétaire et en signifier un exemplaire à toutes les parties ayant présenté un mémoire, au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1986.

L'Office publiera, au plus tard le 7 mai 1986, une décision précisant les points à étudier et la manière de le faire, soit par un mémoire écrit, soit par une audience orale.

Suite à cette décision, l'Office invitera les parties intéressées à déposer des mémoires sur les points qui seront étudiés au moyen d'un mémoire écrit.

On peut obtenir des renseignements sur les procédures à suivre concernant la présente audience (n° de référence: RH-2-86) en français et en anglais, en écrivant au Secrétaire de l'Office ou en téléphonant au bureau de soutien de la réglementation de l'Office, au numéro (613) 998-7206. Veuillez mentionner l'ordonnance n° RH-2-86 dans toute correspondance avec l'Office sur cette question.

Le Secrétaire  
J.S. Klenavic  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5

## Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road  
484-0042

Richard Arès

Mary T. Moreau, LL. B.  
avocat

423-1984

Frohlich, Irwin et Rand

747, 10104 - 103 avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 0H8Connelly McKinley  
Ltd.  
Salon funéraire10011 - 114e rue  
Edmonton (Alberta)  
422-22229 Muir Drive 265 rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226ascott  
travel

division de TARDIF TRAVEL LTÉE

Pour tous vos  
besoins de voyage

appelez 423-1040

11010 - 101 rue  
EDMONTONAlbert Tardif  
président

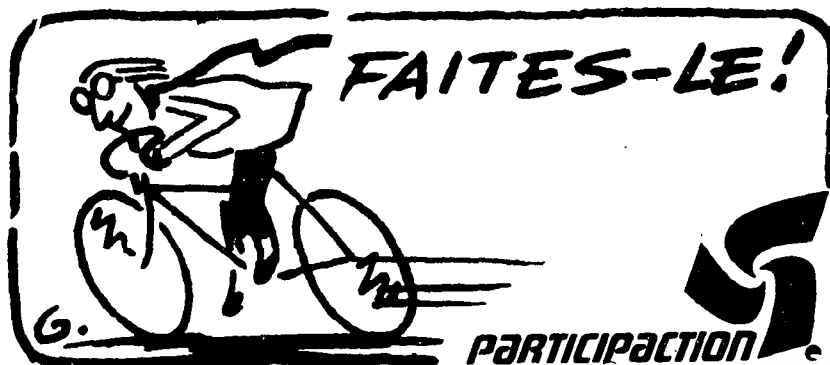
## McCUAIG DESROCHERS

avocats et notaires

Stanley H. McCuaig, c.r. (à sa retraite)

Eric A. D. McCuaig, c.r.  
John A. Beckingham, c.r.  
Robert M. Curtis  
aussi du Barreau du T.N.-O.  
Anne S. de Villars  
John J. Gill  
Karen D. SwartzenbergerLouis A. Desrochers, c.r.  
Branny Schepanovich  
Lorimer B. Dawson  
Frans F. Slatter  
aussi du Barreau de l'Ontario  
Pierre C. Desrochers  
Kim Graf500 Banque de Montréal  
10199, 101 rue  
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4  
Tél.: 426-4660

## Paroisses francophones

Messes  
du dimancheImmaculée Conception  
10830 - 96e rue  
Dimanche: 9 h 00 et 10 h 30St-Albert  
Chapelle Connelly McKinley  
9 Muir Drive  
Dimanche: 10 h 00Ste-Anne  
16422 - 99A avenue  
Dimanche: 11 h 00St-Thomas d'Aquin  
8760 - 84e avenue  
Samedi: 19 h  
Dimanche: 9 h et 11 hSt-Joachim  
9928 - 110e rue  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 00 et midiSte-Famille à Calgary  
1719 - 5e rue s.o.  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 30 et midi

## CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Pour tous vos besoins en assurance  
personnel-commercial-vie-invalidité  
Ron Poirier, m.ed., président

academy insurance

8927F - 82 avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z2Domicile: 465-3455  
Bureau: 468-2435DR. COLETTE M. BOILEAU  
DENTISTE9634 - 142e rue  
Centre d'Achat Crestwood  
Edmonton (Alberta)  
Téléphone: 455-2389Benoiton & Associés Ltée  
Comptabilité - ImpôtC.P. 8601, Station L  
Edmonton, Alta T6C 4J4 Tél: 469-9694  
Grande Prairie, #400, 9835 - 101 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. #19, 1405 - 102 ave. Tél: 782-2840DUROCHER, MACCAGNO,  
MANNING & SIMPSONavocats et notaires  
suite 801, Esso Tower  
10060 avenue Jasper

Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

## "Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin

Edifice G.B. 9562 - 82e avenue  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur: 439-6189 Res: 433-5704

## BYRON'S REAL ESTATE LTD.

5620 - 104 rue  
Edmonton, Alberta T6H 2K2  
Bur: (403) 437-1430  
Pager: 480-2829

CHRIS MARQUIS

Associé à la vente

DR. R. D. BREAU  
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.

Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3737

Léo Ayotte

Raymond Piché

Ayotte Piché Insurance  
Services Ltd.

Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie

Téléphone: 422-2912

202, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

PAUL J. LORIEAU

Tél: 439-5094

OPTICAL  
PRESCRIPTION  
Collège Plaza,  
8217 - 112e Rue

R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur des ventes (Nouvelles voitures)

104 ave & 120 rue  
Edmonton (Alberta)

Tél.: 488-4881

CROSSTOWN

LTR CONSULTING  
GROUP LTÉERessources humaines  
Développement communautaire  
Gestion, Supervision, Recherche  
Planification, Installation scolaire

Lionel T. Rémillard

Case Postale 1411  
Bonnyville (Alberta) T0A 0L0Tél: (403) 826-2580  
(403) 523-3771ARMAND TARDIF & Son  
Enterprise Ltd.Construction et rénovation extérieur  
"siding" en vinyle et aluminium  
fenêtres et "window capping"

(403) 431-2182 468-9406

Le Franco...En Alberta depuis 1928

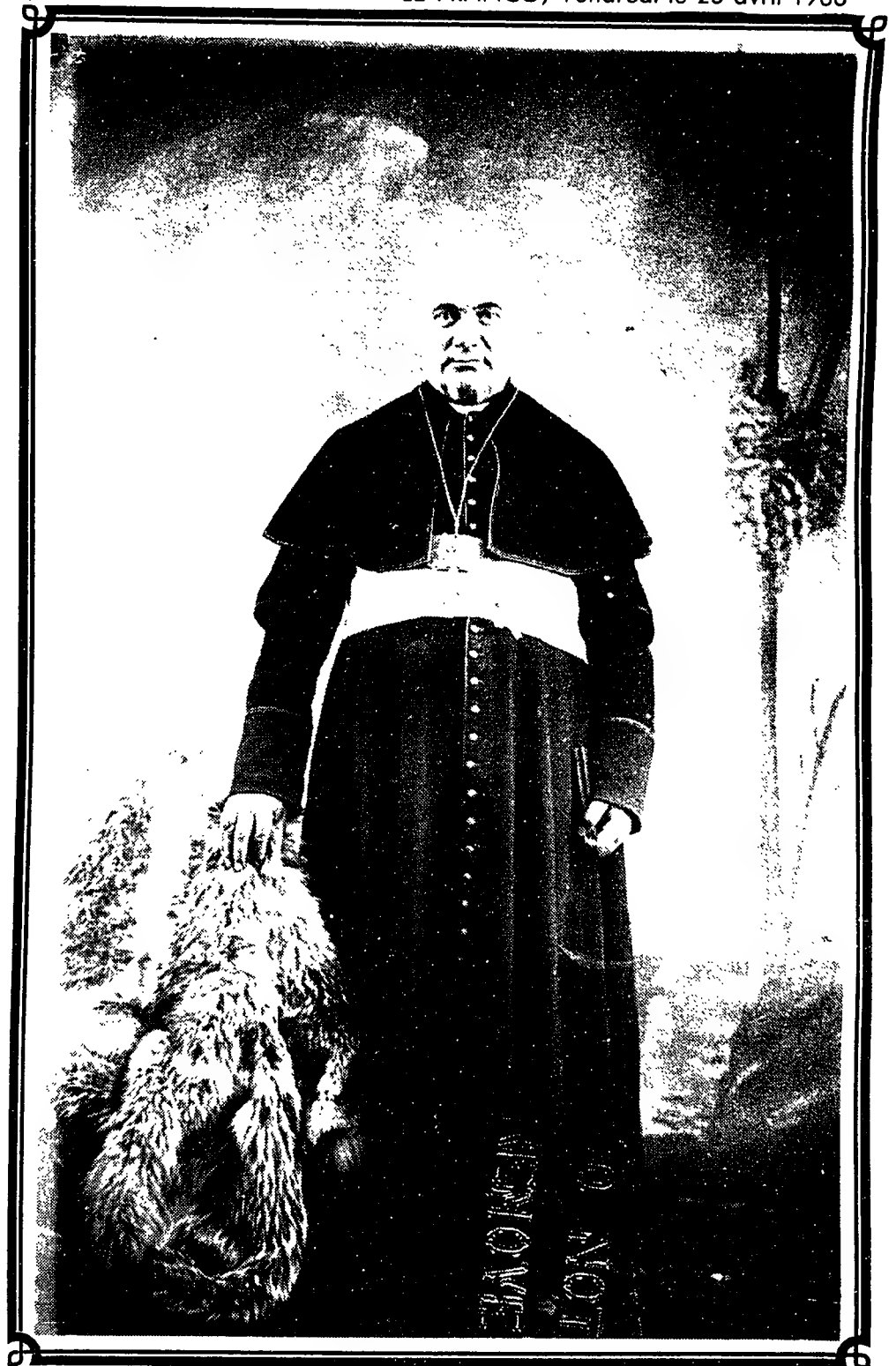
# "L'Évêque sauvage" des Prairies et du Grand Nord



Claude Roberto

Monseigneur Vital Grandin (photo Ob 3031 aux Archives provinciales de l'Alberta, collection o.m.i.).

Vital Grandin fut ordonné prêtre à Marseille (France) en 1854 par Monseigneur de Mazenod, le fondateur de la congrégation des Oblats. La même année, il partit pour le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest. En 1869 il s'établit à St-Albert et il décida de se dévouer dans la plus grande pauvreté aux Cris et Pieds-Noirs. Mgr Grandin fut aussi le premier évêque de St-Albert. Sa cause de béatification de ses vertus a été proclamée en 1966.



## CBXFT cette semaine

### Samedi 26 avril

07h30 Animation illimitée  
08h00 Woody le Pic  
08h30 Passe-Partout  
09h00 Tao Tao  
09h30 Nils Holgersson  
10h00 Alice au pays des merveilles  
10h30 Candy  
11h00 Les héros du samedi  
12h00 Univers des sports  
13h30 Ciné-famille  
15h00 Bagatelle  
15h30 Regard sur la nature  
16h00 La semaine parlementaire  
17h00 D'hier à demain  
18h00 Téléjournal  
18h05 Impacts  
19h00 Samedi de rire  
20h00 A communiquer  
22h30 Le Téléjournal  
22h50 Politique fédérale  
23h00 Télé-sélection: Le Dossier

### Dimanche 27 avril

07h30 Les contes de la forêt verte  
08h00 Astro le petit robot  
08h30 Passe-Partout  
09h00 Madame Pepperpote  
09h15 Les fables d'Europe  
09h30 Livre ouvert  
09h45 Quatre voix... une parole  
10h00 Le jour du Seigneur  
11h00 Propos et confidences  
11h30 Grand Prix de formule 1  
12h00 Baseball des Expos  
Expos vs Cubs

14h30 Connaissance du milieu  
15h00 L'Histoire des trains  
16h00 Téléjournal  
16h01 Science-réalité  
16h30 Ecran-témoin  
17h00 La clé des champs  
17h30 La soirée du hockey: Séries éliminatoires  
20h00 Magazine de la semaine verte  
21h00 Second regard  
22h00 Le Téléjournal  
22h20 Présentation du Ciné-Club  
22h25 Ciné-Club: La Source

### Lundi 28 avril

09h30 Fariboles  
10h00 A votre rythme  
10h15 Passe Partout  
10h45 Bobino  
11h00 Rien que pour vous  
11h30 Roquet belles oreilles  
12h00 Première édition  
12h05 Avis de recherche  
12h30 Vivre à trois  
13h00 Terre Humaine  
13h32 Au jour le jour  
14h31 Cinéma: Ame qui vive  
16h00 Félix et Ciboulette  
16h30 Les Schtroumpfs  
17h00 Le Train de 5 heures  
18h00 Ce Soir  
18h30 Harold Lloyd  
19h00 Le vagabond  
19h30 Poivre et sel  
20h00 La bonne aventure  
20h30 Le parc des braves  
21h00 Best-Sellers: Pavillons lointain  
22h01 Le Téléjournal  
22h25 Sports Alberta  
22h33 Le Point

23h04 Les grandes aventures de l'Himalaya

### Mardi 29 avril

09h30 Fariboles  
10h00 A votre rythme  
10h15 Passe Partout  
10h45 Bobino  
11h00 De bien belles choses  
11h30 Daniel Bertolino  
12h00 Première Édition  
12h05 Avis de recherche  
12h30 Vivre à trois  
13h00 Terre Humaine  
13h32 Au jour le jour  
14h31 Cinéma: Papa d'un jour  
16h00 Félix et Ciboulette  
16h30 Minibus  
17h00 Ce soir  
17h30 La Soirée du hockey: séries éliminatoires  
20h00 Le Train de 5 heures  
21h00 19h00 Cap Danger  
21h30 Harold Lloyd  
22h00 Le Téléjournal  
22h25 Sports Alberta  
22h33 Le Point  
23h00 Rencontres: Jean-Guy Dubuc  
23h30 Cinéma: Un homme nommé cheval

### Mercredi 30 avril

09h30 Fariboles  
10h00 A votre rythme  
10h15 Passe Partout  
10h45 Bobino  
11h00 Zig Zag  
11h30 Gaspard et les fantômes  
12h00 Première Édition

12h05 Avis de recherche  
12h30 Vivre à trois  
13h00 Terre humaine  
13h32 Au jour le jour  
14h30 Au jeu  
15h00 Le train de 5 heures  
15h30 Arrivée du Prince Charles  
16h00 Le temp de vivre  
17h30 Félix et Ciboulette  
18h30 Vivre à trois  
19h00 Génies en herbe  
19h30 Paul, Marie et les enfants  
20h00 A communiquer  
22h00 Le Téléjournal  
22h25 Sports Alberta  
22h35 Le point  
23h00 Cinéma: Les deux orphelins

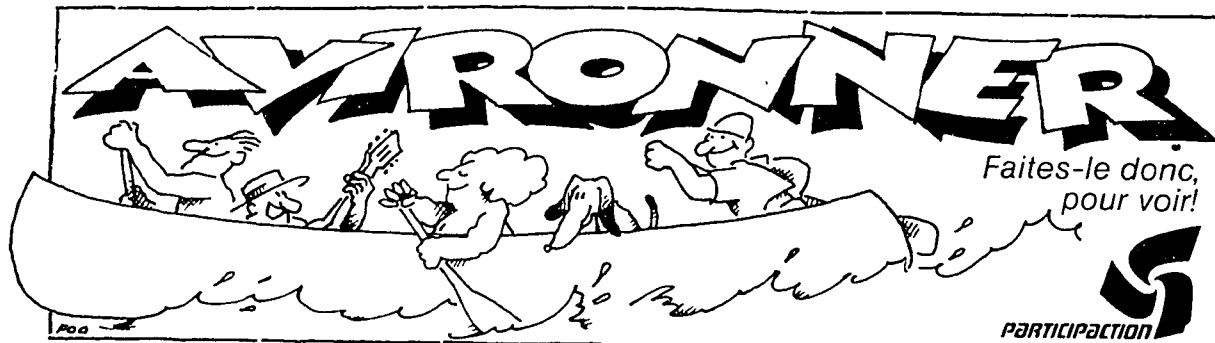
### Jeudi 1er mai

09h30 Fariboles  
10h00 A votre rythme  
10h15 Passe Partout  
10h45 Bobino  
11h00 Question de droit  
11h30 Prince Noir  
12h00 Première Édition  
12h05 Avis de recherche  
12h30 Vivre à trois  
13h00 Terre Humaine  
13h30 Au jour le jour  
14h30 Télé-feuilleton  
15h30 La vie secrète des animaux  
16h00 Félix et Ciboulette  
16h30 Traboulidon  
17h00 Ce soir  
17h30 La soirée du hockey: séries éliminatoires  
20h00 Le Train de 5 heures  
21h00 A plein temps  
21h30 Vivre à trois  
22h00 Le Téléjournal

22h25 Sports Alberta  
22h35 Le Point  
23h04 Cinéma: La clé sur la porte

### Vendredi 2 mai

09h30 Fariboles  
10h00 A votre rythme  
10h15 Passe-Partout  
10h45 Bobino  
11h00 Entre eux et nous  
11h30 Ouverture du pavillon du à l'Expo 80 en direct de Vancouver.  
12h30 Exploration sports et loisir  
13h00 Tampon  
13h05 Avis de recherche  
13h30 Heidi  
14h00 Félix et Ciboulette  
14h30 Pop citrouille  
15h00 Ouverture officiel Expo 86  
17h30 L'an Premier  
19h00 Terre humaine  
19h30 Age de l'énergie: Pétrole en Algérie  
18h00 Ce soir  
18h30 Vivre à trois  
19h00 Le Train de 5 heures  
20h00 Série plus  
21h00 En Tête  
22h00 Le Téléjournal  
22h25 Sports Alberta  
22h35 Le Point  
23h05 Vivre en forme  
23h15 Cinéma: Les disparus



## humour

Un client s'étonne auprès de son coiffeur:  
— Vous me proposez votre produit miraculeux pour faire repousser les cheveux. Mais, alors, pourquoi vous-même êtes-vous chauve comme un oeuf?

— C'est que, dit le coiffeur, sans se démonter, j'utilise les lotions de mes concurrents pour prouver combien elles sont inefficaces.

Un monsieur prend un taxi et demande de le conduire rapidement à l'aéroport. Le taxi roule comme un fou. Un feu rouge — il le brûle. Un autre feu rouge: il le brûle aussi et ainsi de suite. Le feu suivant est vert. Le taxi appuie alors désespérément sur le frein.

— Qu'est-ce qui vous prend? demande le client.

— Il faut faire attention — il pourrait y avoir un collègue qui arrive!

## AIR CANADA

recrute

## un(e) RÉCEPTIONNISTE

Nous recherchons une personne ayant de l'assurance, de l'entre-gent et une excellente aptitude à la communication, et qui soit animée du désir sincère de servir le public.

## Conditions:

- 40 heures par semaine
- du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30.

## Exigences:

- Diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent
- Bilinguisme
- Statut de citoyen canadien ou d'immigrant reçu
- Expérience comme réceptionniste ou secrétaire
- Bonne dactylographie
- Expérience dans une compagnie aérienne ou une agence de voyages: un atout
- Aptitudes au traitement de texte: un atout.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à:

**AIR CANADA**  
Services du personnel  
C.P. 9840  
Edmonton (Alberta)  
T5J 2T2  
**AIR CANADA**

Air Canada est liée par les principes d'égalité en matière d'emploi et les dispositions de la Loi sur les langues officielles du Canada.

**AIR CANADA**

**Transport Canada**  
**Airports Authority Group** **Transports Canada**  
**Groupe de gestion des aéroports**

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, Matériels et Services de contrat, Région de l'ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820 - 107 rue, Edmonton, (Alberta) T5K 1G3**, et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14 h 00 (heure d'Edmonton) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles par l'entremise du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, télex 037-2469.

## DOSSIER DE SOUMISSION: N4603

**Projet:** Porte automatique à l'édifice du terminus aérien, aéroport de Dawson Creek, C.B.

**Description des travaux:** Comprend fournir et installer 4 ensembles de portes glissantes automatiques et les structures connexes.

**Date limite: le 13 mai 1986**

**Dépôt: aucun**

**Informations techniques:** M. John Fu, téléphone (403) 420-3919

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux **deux** bureaux de l'Association de la construction à Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B.: succursale de Vancouver; aux Services des plans de la construction — Burnaby; et à l'Association des construction de Fort St-John, à l'Association de la construction de Fort Nelson, et de l'Association de la construction de Dawson Creek.

## INSTRUCTIONS

**Pour être considérée**, chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée par la sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

**Canada**



**Moi, je les reçois en français**

Avis, circulaires, retours d'impôts, c'est dans ma langue qu'Ottawa me les envoie. Parce que c'est en français que je remplis mes déclarations.

Au besoin, communiquer avec le Bureau du Commissaire aux langues officielles en téléphonant à frais virés au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines

**Commission canadienne des transports** **Canadian Transport Commission**

Troisième étage  
350 Troisième Avenue.N  
Saskatoon, Sask.  
S7K 6G7

Référence no: 2-1035-1  
Rôle no: 8767 WD

**James Gordon Richard Fitzgerald**  
**proposent de continuer une compagnie**  
**sous le nom et la raison sociale de**  
**Fasco Aviation Ltd.**  
**Requête en vue d'exploiter**  
**un service aérien commercial**

James Gordon Richard Fitzgerald proposent de continuer compagnie sous le nom et la raison sociale de Fasco Aviation Ltd. demande au Comité des transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial d'affrètement (classe 4) au moyen d'aéronef à voilure fixe du groupe B d'une base située à Edmonton (Alta.).

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard **le 26 mai 1986**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails, sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens, Division de l'Ouest, Commission canadienne des transports, 3ième étage, 350 - Troisième Avenue Nord, Saskatoon (Saskatchewan), S7K 6G7.

**Canada**

**Shane Stevenson**  
**Conseiller, transport**  
**aérien**

**Nous finançons**

**BFD**

**Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.**

**C'est la raison d'être de la BFD.**

## Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- Prêts à terme jusqu'à 20 ans
- Vous avez le choix:
  - taux flottant
  - taux fixe pour des périodes variables
  - combinaison de taux flottant et fixe

- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).

- Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
  - versements mensuels
  - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

**Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.**

1-800-361-2126  
en C.B. 112-8000-361-2126

*The Bank offers its services in both official languages.*

**ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE**



**Banque fédérale de développement**

**Federal Business Development Bank**

**Canada**



## Recette

### OMELETTE A LA VIANDE SECHEE

Difficulté: moyenne  
Préparation: 15 mi.  
Cuisson: 10 minutes  
Pour 4 personnes

— 5 oeufs — 100 gr de viande des Grisons — 50 gr de fromage râpé — ½ verre d'huile — 20 gr de beurre — sel et poivre.

La viande de boeuf séchée, comme celle des Grisons, qui s'obtient en faisant sécher les filets de boeuf, est en général consommée en fines rondelles assaisonnées de sel, poivre et citron. Dans cette omelette, elle est utilisée au contraire comme une sorte de farce, en ingrédient principal. Couper 50 gr de viande des Grisons en très fines tranches et le reste en tranches d'un demi-centimètre d'épaisseur.

Faire chauffer l'huile dans une sauteuse, y jeter la viande des Grisons coupée en grosses tranches, et la faire revenir des deux côtés. Battre pendant ce temps les oeufs dans un bol en même temps qu'une cuillerée à café de sel et de poivre. Ajouter le fromage râpé et la viande des Grisons en fines tranches recoupées en quatre. Verser le tout dans la sauteuse. Cuire 10 minutes en aplanissant la surface avec une fourchette, sans retourner l'omelette pour que la partie supérieure reste bien crémeuse.

## A bas le sexe, vive la tendresse!

(S.O.P.) — Les femmes préfèrent la tendresse au sexe. C'est ce qui ressortait d'une enquête réalisée en novembre dernier par la célèbre courriériste du coeur Ann Landers auprès de 90 000 de ses consœurs américaines. Les lettres qui lui furent adressées en disaient long sur leur profonde insatisfaction sexuelle et confirmaient la piètre opinion qu'elles avaient de leur conjoint. Les trois-quarts d'entre elles se disaient même exploitées par un conjoint égoïste et vaniteux.

Ainsi, cette lectrice de Columbus dans l'Ohio, écrivait: "J'ai moins de 40 ans, mais je serais ravie de m'en tenir à des mots doux et de tendres caresses. Le reste m'ennuie et m'épuise et je suis sûre que l'acte sexuel est uniquement destiné au plaisir du mâle."

"J'ai 26 ans, disait telle autre d'Anchorage, dans l'Alaska, et je veux trois enfants, donc j'ai évidemment besoin de plus qu'une simple conversation. Mais, après avoir eu ma famille, j'opterai avec bonheur pour des chambres séparées. Le sexe ne m'apporte absolument rien."

De Westport, dans le Connecticut, une femme écrivait: "Je vote oui. Mon mari est dia-

bétique et impuissant depuis 10 ans. Mais j'aurais voté oui il y a 20 ans. Il ne s'est jamais soucié de me satisfaire quand il était bien portant. Sa maladie a été une bénédiction."

Une lectrice de Chi-

cago ne voulait "ni mots tendres, ni acte". "Mon mari est devenu impuissant pour cause d'alcoolisme il y a 10 ans, écrit-elle. Le seul mot que j'aimerais entendre de lui c'est "au revoir". Mais ce bon à rien ne s'en va pas".



Farm Credit Corporation  
Canada

Société du crédit agricole  
Canada

## LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

Est à la recherche d'une réceptionniste / Sténo bilingue pour son bureau de Peace River. Il s'agit d'un poste à temps partiel à compter de 20 heures par semaine.

Les tâches comprennent: recevoir des clients, fournir de l'information routinière sur les programmes variés de la Société et accomplir tout le travail de sténographie et les tâches cléricales pour le bureau.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae en toute confiance à:

**Derek Shantz**  
Société du crédit agricole  
C.P. 425  
Peace River, Alberta  
T0H 2X0

Canada



Transport  
Canada

Transport  
Canada

### Ministère des transports Appel d'offres

#### Concession de limousines Aéroport international d'Edmonton

Les soumissions cachetées, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, bureau de Transport Canada 5-157, 9820 - 107e rue, Edmonton Alberta T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée.

#### "Concession de limousine - Aéroport international d'Edmonton"

seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton, le 29 mai 1986.

Cet appels d'offre est annoncé pour l'obtention des permis d'opération des services de taxi pour une période d'un an commençant le ou environ le 1er juillet 1986. Les soumissions offriront un montant annuel fixe. Les parties intéressées devront soumettre un plan d'opération ainsi qu'une offre financière. Les parties intéressées peuvent obtenir les documents de soumission des adresses ci-après publiées sur paiement d'un cachet non-remboursable de \$25.00.

**M. G.R. Hutchinson**  
Directeur général de l'aéroport  
Transports Canada  
Aéroport international d'Edmonton  
C.P. 9860  
Edmonton Alberta  
T5J 2T2  
(403) 955-8324

Les demandes pour de plus amples informations peuvent être adressées par écrit à l'adresse ci-haut mentionnées et les réponses seront fournies par écrit à toute les personnes qui recevront les documents de soumission.

Une session d'information sur les soumissions aura lieu à 10h00 heure d'Edmonton, lundi le 5 mai 1986 à la pièce 309, troisième étage, aile administrative, édifice du Terminus, Aéroport International d'Edmonton.

Les soumissions doivent être soumises sur les formules fournies par le ministère des Transports afin d'être éligibles à toute considération. Le ministère des Transports se réserve le droit de n'accepter aucune offre.

Canada

### GLENORA MEDICAL CLINIC

nouvelle adresse

à partir le 15 mars 1986

Nouvelle adresse

Suite 310 - 10230 142 rue

Edmonton

Nouveau numéro de tél.: 455-3311

Avec ou sans rendez-vous

Dr. M. Poitras

Dr. M. Boulager

## Le Programme de rabais sur le chauffage pour citoyens d'âge d'or

### Avez-vous reçu votre rabais de \$100 pour 1985?

Sous le programme de rabais sur le chauffage pour citoyens d'âge d'or, le Albertains d'âge d'or propriétaires de maison sont éligibles pour un rabais de \$100 pour 1985. Des chèques ont déjà été envoyés à un nombre d'individus éligibles, selon les listes compilées par les municipalités pour le programme de réduction de taxe sur la propriété de l'Alberta pour l'année du calendrier 1985.

Si nous vous avons manqué dans notre envoi initial, vous êtes toujours éligible pour ce rabais de l'année 1985 si vous:

- avez demeuré dans une maison dont vous étiez le propriétaire pour 120 jours ou plus pendant 1985, et
- avez 65 ans ou plus, ou
- avez entre 60 et 64 ans et que votre défunt conjoint avait 65 ans ou plus au moment de sa mort,
- êtes veuf/veuve entre 55 et 64 qui reçoit une pension sous la loi pour veuve/veuf de l'Alberta,
- êtes propriétaire d'une maison roulotte et ne recevez pas la subvention

d'assistance au loyer pour âge d'or. Avez-vous été manqué? Si vous vous qualifiez, et vous n'avez pas reçu votre chèque. s.v.p.:

1. Demandez une formule de demande auprès de votre bureau municipal.
2. Faites parvenir la formule remplie à:  
Rebates Branch  
Alberta Utilities  
3e étage, 12323 Stony Plain Road  
Edmonton, Alberta T5N 3Y9
3. Pour de plus amples informations, composez le 422-4208  
(pour appeler sans frais de l'extérieur d'Edmonton, vérifiez votre bottin téléphonique sous la rubrique "Gouvernement de l'Alberta")

Le rabais de 1986 sera envoyé tôt dans l'année 1987.

Alberta

UTILITIES



ACCORDEUR DE PIANOS  
11309 - 125<sup>e</sup> rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
**Déry Piano Service**  
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.



**théâtre français d'edmonton**

8406-91 rue, Edmonton 469-0829

En première dans l'ouest. Le succès éclatant du nouveau Tremblay.

**"Albertine en cinq temps"**

le 29 et 30 avril, 1, 2, 3 mai à 20h00  
4 mai à 15h00  
au Rice Theatre du Citadel



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## AUDIENCE PUBLIQUE SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

Le C.R.T.C. tiendra une audience publique à Hull le 10 juin 1986 au centre des conférences, Phase IV, Place du Portage, afin de considérer les demandes de Premier Choix: TVEC Inc., de la First Choice Canadian Communications Corporation, d'Allarcom Pay television Limited et de Telelatino Network Inc. en vue de modifier certaines conditions d'exploitation notamment les dispositions relatives au contenu canadien. (CRTC - Avis d'audience publique 1986-29). L'audience du 10 juin permettra aux titulaires et au Conseil de réévaluer pour la première fois les conditions, notamment les répartitions de temps et d'argent, mises en place dans la décision initiale d'attribution de licence. Le synopsis de chaque demande est décrit dans l'avis. De plus, la demande complète, y compris tout renseignement additionnel demandé par le Conseil, pourra être consultée à l'endroit indiqué ci-dessus, et dans tous les bureaux du Conseil.

La date limite d'intervention a été fixée au **20 mai 1986**. First Choice Canadian Communications Corporations: 98 est, rue Queen, Suite 300, Toronto (Ont.) M5C 1S6; 1505, rue Barrington, Suite 1505, Halifax (N.-É.); Super écran: 666 ouest, rue Sherbrooke, 15<sup>e</sup> étage, Montréal (Qué.). Alarcom Pay Television Limited: 5324, Calgary Trail, Suite 200, Edmonton (Alb.) T6H 4J8; 2241, rue Oak, Vancouver (C.-B.); Case postale 1030, 17, 5<sup>ème</sup> avenue nord, Yorkton (Sask.). Premier Choix: TVEC Inc.: Super Écran, 666 ouest, rue Sherbrook, 15<sup>e</sup> étage, Montréal, (Qué.) H3A 1E7. Telelatino Network Inc.: 105, rue Carleton, Toronto (Ont.) M5B 1M2.

Renseignements: Services d'informations  
Ottawa (ont.) K1A 0N2  
(819) 997-0313  
Visuor (819) 994-0423

Canada

## LES PETITES ANNONCES

**À VENDRE:** Tourtière, creton, tarte au sucre, etc. Nous faisons aussi banquet de tout genre. Appeler Al ou Denise au 465-9761 ou 467-5969.

**LEÇONS DE PIANO:** Donnerais les leçons de piano et/ou de théorie aux enfants et aux adultes de tout niveau. Sept ans d'expérience. Demandez Emmy au 488-1779.

**GARDIENNE MORIN-VILLE:** Aimerais garder enfants chez moi à plein temps ou partiel. Contactez Jocelyne 939-6842.

**À VENDRE:** Équipement pour atelier à bois de marque Rockwell, comprend scie circulaire, scie ruban, scie radiale  
Téléphone 431-2182.

**A VENDRE:** Table de cuisine, deux lampes et un barbecue. Déménageons et obligés de vendre. Tél. Lucette: 469-2425.

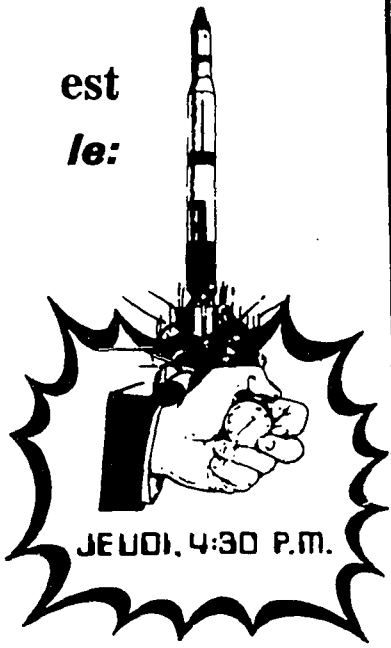
**SERVICE DE DACTYLO:** Pour tous vos services de dactylographie en français ou en anglais, composez le 459-0234.

**MAISON À PARTAGER** avec 2 personnes, environ \$225/mois, éclairé, eau chaude, meublé, (sauf chambre à coucher). 74 rue et 79 avenue. Tél.: Maryse ou Pierre au 469-1344 le jour et au 469-0177 le soir.

**Rappelez-vous!**

**Le jour de tombée  
du FRANCO**

est  
le:



JEUDI, 4:30 P.M.

# CENTRE D'INFORMATION POUR LES ÉLECTEURS

**8h15 à 16h30 lun. - ven.**

**9h00 à 16h00, samedis**

**AVEZ-VOUS TOUTE L'INFORMATION  
QU'IL VOUS FAUT POUR VOTER**

*Si vous avez des questions au sujet des élections comme:*

- |                                                                                                                       |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Suis-je éligible au vote?                                                                    | <input type="checkbox"/> Si je ne puis physiquement me rendre au bureau de vote, puis-je voter? |
| <input type="checkbox"/> Suis-je sur la liste des électeurs?                                                          | <input type="checkbox"/> Puis-je voter par anticipation?                                        |
| <input type="checkbox"/> Comment dois-je faire pour ajouter mon nom sur la liste des électeurs?                       | <input type="checkbox"/> Ai-je droit de m'absenter du travail pour aller voter?                 |
| <input type="checkbox"/> Si je dois être éloigné du bureau de vote de mon district le jour du scrutin, puis-je voter? | <input type="checkbox"/> Où dois-je voter?                                                      |

S.V.P. COMPOSEZ

**422-VOTE**  
(422-8683)

**Pour les appels sans frais pendant les heures normales de bureau, consultez votre annuaire téléphonique sous "Gouvernement de l'Alberta" ou appelez à frais virés.**

PATRICK D. LEDGERWOOD

**Alberta**

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS



# Lisez le Franco

## Un avis important de "Alberta Health Care":

*Si vous êtes admissible...  
Faites votre  
demande*

**S**i vous êtes admissible à un subside sur vos primes d'assurance "Alberta Health Care", faites votre demande maintenant, vous voudrez sans doute que votre subside commence promptement avec votre facture de juillet.

Complétez le formulaire de demande que vous avez reçu par la poste ou à votre travail et faites nous le parvenir avant le 13 juin

Questions? Problèmes? Communiquez avec nous. A Edmonton, composez: 427-1432.

A Calgary, signalez: 297: 297-6411. Ailleurs, vérifiez votre annuaire AGT pour obtenir le numéro sans frais du gouvernement de l'Alberta.

**Alberta**  
HOSPITALS AND MEDICAL CARE  
Health Care Insurance Plan

### Alberta Health Care Insurance Plan

## Vous avez dit névrose, déprime ou psychose?

La névrose a fait le coup de quelque écouler beaucoup d'en-motion malencontreuse, sans doute autant se.

On parle souvent de "névrosés" et à ceux la névrose comme d'avec lesquels ils se ne maladie. Il est trouvant en contact é-préférable de réserver le mot a été utili-ce terme à des troubles sé comme insulte ("es-qui ont une base au pièce de névrosé") tout moins partiellement autant que comme ter-somatique. Bien que me technique ("névro-toutes les émotions se d'angoisse"). soient des phénomènes

En fait, la névrose psycho-somatiques, il est un trouble émotif est impossible, dans le qui vient gêner ou pa-cas de nombreuses néralyser l'action de la vroses, de déceler une personne et l'écarter quelconque base orga-de l'atteinte des objec-nique qui en constitue-tifs de bonheur qui rait la cause. Toute aut-sont les siens. En ce tre est la psychose où sens, on pourra dire intervient de façon que la névrose frappe causale des facteurs cent pour cent des somatiques, entre au-humains, de tous les tres hormonaux. Pourqu'on pense-conditions, puisqu'il nous comme nous le semble clair que cha-faisons? Il semble que cun de nous se compor-nous soyons en présence, au moins occasion-ce d'un phénomène in-nellement, d'une ma-né, peut-être particu-nière contraire à ses lier à la race humaine. véritables intérêts sous Qu'ils soient Chinois ratée.

ou Anglais, du douzième ou du vingtième siècle, citadins ou campagnards, instruits ou ignorants, jeunes ou vieux, on n'observe que peu de variations dans les causes de leurs émotions troublantes et de leur comportement aberrant. Seules les occasions varient: l'homme du vingtième siècle se rend anxieux à la pensée de sa volatilisation possible lors d'un bombardement nucléaire et il est certain que nos ancêtres du seizième siècle ne s'en faisaient pas à ce sujet mais qu'ils se créaient de l'anxiété à propos d'autre chose. Le Québecois de 1985 est déprimé à l'occasion d'un échec à son travail, tout à fait comme son ancêtre cro-magnon à l'occasion d'une chasse au mammoth ratée.



Société canadienne d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage and Housing Corporation

### Réparer/Remplacer planchers de balcon Village Greentree - 17738 - 81 ave. Edmonton, Alberta

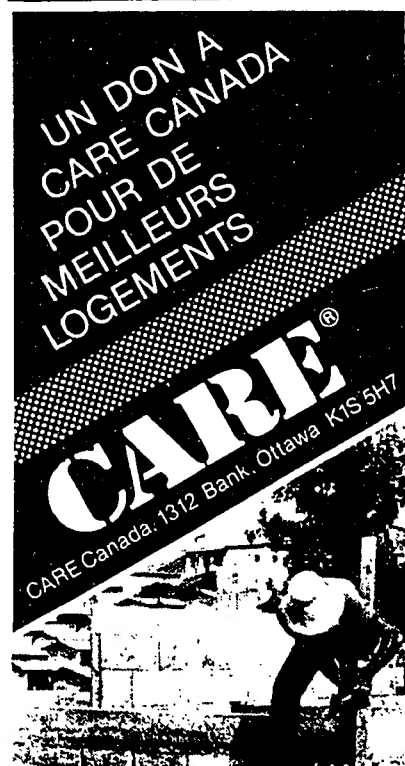
Les soumissions cachetées, clairement identifiées pour son contenu et adressées ou soussigné, seront reçues jusqu'à lundi, 5 mai, 1986 pour réparer/remplacer les planchers de balcon au village Greentree, 17738 - 81 avenue, Edmonton, Alberta.

Les documents de soumission sont disponibles à l'adresse ci-après mentionnée, et peuvent être inspectés au bureau d'Edmonton de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Une sécurité de contrat sera nécessaire tel que décrite dans le document de soumission et sera retenue par la Société pour garantir l'achèvement du contrat.

La société n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevées ni aucune des soumissions.

**F. Wellock**  
Directeur, Immeuble  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
12315 chemin Stony Plain  
C.P. 1273  
Edmonton, Alberta  
T0E 2C0

Canada



**ENSEMBLE**

# JULIAN KOZIAK

EDMONTON STRATHCONA - 8 MAI

*Une nouvelle équipe albertaine*



## NOMINATION



Jean Watters, directeur du Centre de l'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean, University of Alberta, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Louise Villeneuve-Arnal au poste de coordonnatrice du Centre de formation de d'information pour les femmes francophones de l'Alberta.

Dans une première étape, Mme Villeneuve-Arnal a été chargée de faire une étude provinciale sur les besoins spécifiques des femmes en matière de perfectionnement. La deuxième étape consistera à mettre de l'avant une proposition de programme basée sur les données recueillies lors de cette étude.

Ce projet est rendu possible grâce à un octroi du Secrétariat d'Etat.

Si vous désirez de plus amples renseignements, vous pouvez contacter Mme Villeneuve-Arnal au 468-1582.

## Une histoire de peaux

(S.O.P.)—

Il existe 4 types de peau:

1) la peau sèche, le grain est serré, le teint est assez pâle. Vous êtes sujette aux ridules et votre épiderme est fragile et mal hydraté par une sécrétion sébacée insuffisante.

2) la peau mixte (ou normale) à tendance sèche. La peau est fine. Dans la zone médiane du visage (front, nez, menton) la sécrétion sébacée est suffisante. Sur le reste du visage, vos glandes sébacées sont paresseuses et votre peau est en réalité sèche, déshydratée,

fragile.

3) la peau mixte (ou normale) à tendance grasse. Le teint est éclatant, la peau souple. C'est le type le plus proche de la "vraie peau normale". Souvent en fin de journée, votre visage brille légèrement dans la partie médiane.

4) la peau grasse. Votre peau est belle mais menacée d'asphyxie. L'aspect est luisant, les pores dilatés. Les glandes sébacées sécrètent abondamment. Votre peau ignore les rides, elle est résistante aux intempéries.

Offre d'emploi  
Secrétaire-trésorier

Le Conseil scolaire des écoles catholiques de High Prairie est à la recherche d'un homme ou femme pour occuper le poste de secrétaire-trésorier.

Cette personne est appelée à faire partie des cadres administratifs. Le Conseil scolaire opère l'école St-Andrew qui offre l'enseignement de la maternelle à la neuvième année à 450 étudiants. Le budget annuel est de \$1.5 million et quelque 40 personnes sont employées par le district scolaire.

## Qualités requises:

Habilités en relations humaines. Compétences dans la gestion financière. Expérience dans le domaine est préférable.

**Salaire:** Selon l'expérience et la formation

Faire parvenir votre demande avant le 5 mai. à:

**L.T.R. Consulting Group Ltd**  
Lionel T. Remillard  
C.P. 1411  
Bonnyville, Alberta  
TOA 0L0

AGT

Télécommunications  
La ligne des  
bonnes nouvelles  
Char allégorique  
pour le 60<sup>e</sup>

A l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, le Comité organisateur du Congrès 1986 est heureux d'annoncer qu'un char allégorique fera la tournée des foires de la province. Le char allégorique participera à plusieurs défilés dans différentes communautés urbaines et rurales entre les mois de mai et septembre de cette année.

Le thème de ce char allégorique est celui du congrès, c'est-à-dire "Pionniers d'Avenir". Le char allégorique a été conçu et fabriqué afin de promouvoir la visibilité de la francophonie albertaine et d'annoncer le Congrès du 24-25 et 26 octobre.

Les responsables des défilés de certaines communautés qui n'auraient pas encore fait connaître leurs intentions au sujet de l'inclusion de char allégorique de la francophonie dans leur fête sont priées de signaler le 466-6027 ou le 476-5807 avant la fin d'avril. Même si la date du défilé n'est pas encore confirmée, il est important d'entrer en communication avec Mme St-Pierre ou M. Fortier.

Pour faire connaître les activités de votre association, écrivez-nous ou téléphonez-nous et nous nous ferons un plaisir de publier dans l'espace ci-haut toute information pertinente, gracieusement de AGT.

Commission canadienne  
des transportsCanadian Transport  
Commission

A titre de renseignement

Dossier no 2-P148-84A/98A(78/86)  
Rôle no 8720PACIFIC WESTERN AIRLINES LTD.  
REQUÊTE EN VUE DE MODIFIER LES  
PERMIS NOS 576/51(NS) ET ATC 1023/59(S)

Par le permis no A.T.C. 1023/50(S), Pacific Western Airlines Ltd. est autorisée à exploiter un service aérien commercial de la classe 1 (à horaire fixe) afin de desservir Edmonton, Peace River, Fort McMurray et Calgary (Alberta); Yellowknife, Hay River, Fort Smith, Fort Simpson, Norman Wells et Inuvik (T.N.O.); Whitehorse (Territoire du Yukon); Dawson Creek, Prince George et Vancouver (Colombie Britannique) (il est interdit à la titulaire d'effectuer des vols sans escales entre Whitehorse et Inuvik), au moyen d'aéronefs à la voilure fixe des groupes F et G; et par le permis no. A.T.C. 576/51(NS), un service aérien commercial de la classe 2 (régulier-entre points déterminés) afin de desservir Edmonton, Fort McMurray, Fort Chipewyan, Peace River et High Level (Alberta); Fort Smith, Yellowknife, Cambridge Bay, Fort Simpson, et Resolute (Territoires du Nord-Ouest).

Par la décision no 8788 datée du 10 avril 1985, le comité agréait à la requête déposée par Pacific Western Airlines Ltd. en vue de suspendre la desserte des points Peace River, High Level et Fort Chipewyan (Alberta) sous le couvert des permis susmentionnés jusqu'au 30 septembre 1986.

La titulaire demande maintenant l'autorisation de prolonger la suspension des points Peace River, High Level et Fort Chipewyan (Alberta) pour une année additionnelle.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **23 mai 1986**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens.

**G.N. Rodgers**  
pour le directeur suppléant  
Direction de l'analyse et des  
permis  
Comité des transports  
aériens

Le 23 avril 1986

Canada

Transports  
CanadaTransport  
CanadaMinistère des transports  
Appel d'offresConcession de taxi  
Aéroport international d'Edmonton

Les soumissions cachetées, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, bureau de Transport Canada 5-157, 9820 - 107<sup>e</sup> rue, Edmonton Alberta T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée.

## "Concession de Taxi - Aéroport international d'Edmonton"

seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton, le 29 mai 1986.

Cet appel d'offres est annoncé pour l'obtention des permis d'opération des services de taxi pour une période de trois ans renouvelable pour deux périodes d'une année chacune commençant le ou environ le 1<sup>er</sup> juillet 1986. Les soumissions offriront un montant annuel fixe pour chacune des trois années. Les parties intéressées devront soumettre un plan d'opération ainsi qu'une offre financière. Les parties intéressées peuvent obtenir les documents de soumission des adresses ci-après publiées sur paiement d'un cachet non-remboursable de \$25.00.

**M. G.R. Hutchinson**  
Directeur général de l'aéroport  
Transports Canada  
Aéroport international d'Edmonton  
C.P. 9860  
Edmonton Alberta  
T5J 2T2  
(403) 955-8324

Les demandes pour de plus amples informations peuvent être adressées par écrit à l'adresse ci-haut mentionnées et les réponses seront fournies par écrit à toute les personnes qui recevront les documents de soumission.

Une session d'information sur les soumissions aura lieu à 10h00 heure d'Edmonton, mardi le 6 mai 1986 à la pièce 309, troisième étage, aile administrative, édifice du Terminus, Aéroport International d'Edmonton.

Les soumissions doivent être soumises sur les formules fournies par le ministère des Transports afin d'être éligibles à toute considération. Le ministère des Transports se réserve le droit de n'accepter aucune offre.

Canada

Travaux publics  
CanadaPublic Works  
Canada

## Appel d'Offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous, et adressées au chef, politique et administration des contrats, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925 - 109<sup>e</sup> rue, Edmonton (Alberta), T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 (H.N.R.), à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux ministériels énumérés, sur versement du dépôt exigé.

## PROJET

**No. 668487 — PARCS CANADA**  
Parc national de Jasper (Alberta)  
Asphaltage de la route de Miette Hot spring  
et les travaux connexes

Date limite: le 14 mai 1986

Dépôt: 250.00\$

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 9925 - 109<sup>e</sup> rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, édifice Harry Hays, 220 - 4<sup>e</sup> avenue s.e., Calgary (Alberta), 1166, rue Alberni, Vancouver (C.-B.), 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs, à Edmonton (Alberta); Vancouver (C.-B.); Régina (Saskatchewan); et Winnipeg (Manitoba).

## INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

## humour

Un jeune homme de seize ans revient, très éméché, d'une surprise-party. Son père se lève et le rejoint dans l'escalier. Il l'interpelle avec sévérité:

— Pourquoi tiens-tu tes chaussures à la main?  
— Pour ne pas vous réveiller, maman et toi.  
— C'est une charmante attention. Mais alors, dis-moi; pourquoi joues-tu du clairon?

Deux députés, qui ne s'aiment pas se croisent dans l'hémicycle de l'Assemblée.

— Je me demande ce que vous faites ici, je ne vous ai jamais vu ouvrir la bouche.

— Vous m'étonnez: je baille, chaque fois que vous parlez!

Une vieille fille, c'est tout simplement une demoiselle qui a dit "non" une fois de trop.

Un compositeur et un parolier cherchent désespérément un thème qui leur permettrait de s'installer en tête du "hit-parade".

— Ça y est, s'écrie soudain le parolier. J'ai trouvé une idée formidable. Je vais écrire l'histoire d'une pauvre femme dont le cœur se brise en retrouvant le souvenir de son bonheur passé: son livre de comptes d'il y a cinq ans.



Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

### "Emploi temporaire comme recenseur"

Le 3 juin est la journée du Recensement au Canada. Dans le cadre du programme d'emploi des étudiants et de la jeunesse - programme subventionné par Défi/86 - des représentants du Recensement sont requis pour une période d'emploi débutant à la mi-mai et se prolongeant jusqu'à la troisième ou quatrième semaine du mois de juin.

Le taux de rémunération est rattaché au nombre de ménages et de ménages agricoles enregistrés dans la zone de travail désignée mais en moyenne, ce taux de rémunération sera d'environ \$600 à \$800.

Les postulants devront compléter un court examen écrit. Il y aura aussi un programme de formation pendant lequel les participants seront rémunérés. Les heures de travail sont flexibles mais les candidats doivent être disponibles en soirée et le samedi lorsque nécessaire. Les postulants doivent être âgés d'au moins 18 ans et doivent bénéficier de la disponibilité d'un téléphone. Les candidats qui seront affectés dans les zones rurales, devront posséder un permis de conduire et avoir accès à une voiture en tout temps. (Indemnité de déplacement sera incluse dans le taux unitaire).

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le Centre d'emploi pour étudiant le plus rapproché ou le Centre de Main-d'œuvre du Canada. Votre demande d'emploi doit être soumise au plus tard, le 28 avril.



Canada



Conseil national de recherches Canada

National Research Council Canada

### Chef des opérations (Winnipeg, Manitoba)

#### L'Institut:

L'Institut canadien de technologie industrielle (ICTI) est une nouvelle installation de recherches et de développement qui a été mise sur pied à Winnipeg. La responsabilité à l'égard de la gestion de cette nouvelle installation incombera au Laboratoire des systèmes intelligents de la Division de génie électrique du Conseil national de recherches. L'Institut abritera éventuellement un certain nombre de groupes participants à la recherche et au développement au profit de l'industrie canadienne dans son ensemble. Il y aura, par exemple, la Section de robotique et d'automatisation du Laboratoire des systèmes intelligents.

#### Le poste:

Le CNR est à la recherche d'une personne dynamique apte à assumer la responsabilité de gestion de tous les aspects de l'exploitation et de la commercialisation de l'ICTI. Rendu compte au chef, Laboratoire des systèmes intelligents, le titulaire de ce poste travaillera en étroite collaboration avec le chef (R-D) dont la responsabilité primaire sera de gérer les activités de recherche et de développement du CNR réalisés à L'ICTI.

Les responsabilités du Chef des opérations sont les suivantes: la commercialisation de la proportion de la capacité de l'Institut qui ne sera pas utilisée par le CNRC, laquelle s'établit de 75 à 80% de sa capacité totale; la négociation et la gestion des licences d'occupation; le fonctionnement physique de l'Institut, y compris: l'entretien et la réparation de l'équipement; l'entretien de la cafétéria, des zones de stationnements et des terrains et la sécurité; et l'établissement et le maintien de systèmes administratifs, incluant: le personnel, les finances, les approvisionnements et le soutien administratif.

En ce qui concerne la partie du poste se rapportant à la commercialisation, le chef devra posséder une bonne intelligence et appréciation des activités de R-D qui sont compatibles avec les compétences du personnel du CNRC travaillant à l'ICTI; mettre au point des stratégies visant à identifier les clients éventuels qui font preuve de l'intérêt, du besoin et de la capacité d'entreprendre des projets de recherche qui tireront le meilleur parti possible des ressources du CNR.

#### Le candidat:

La personne retenue devrait posséder un baccalauréat spécialisé en sciences ou en génie, ou les deux, préférablement accompagné d'un diplôme de deuxième ou de troisième cycle en administration des affaires, ainsi qu'une vaste expérience de la gestion acquise au sein de l'industrie. Une base solide en recherche et en développement assortie d'une certaine expérience en commercialisation, en négociation et en analyse financière est également souhaitable. La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingues et démontrer leurs aptitudes à atteindre le niveau linguistique visé. La formation linguistique sera offerte aux frais du CNRC.

**Traitement:** selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum vitae complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence DEE-159-FA.

Canada



Société canadienne d'hypothèques et de logement / Canada Mortgage and Housing Corporation

## CALGARY

Avis aux investisseurs  
Propriété immobilière à vendre

### OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers
- Classification IRLM
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



**CONTINENTAL PLAZA** • immeuble d'appartements de 11 étages  
N° de réf.: 6440 C16-31  
• 91 logements  
• achevés en 1977  
• sauna et bain tourbillon  
• toit-terrace

CALGARY (ALBERTA)

Pour connaître les conditions générales et obtenir le prospectus de cette propriété, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Pièce 300  
410-est 22<sup>e</sup> Rue  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 5T6

Tél: Mme. L. Johnson, (306) 975-5133, ou  
Mme. S. Zimmerman, (306) 975-4008

**Date limite:** Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 7 mai 1986 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation, comptez sur nous



SCHL

Que veux-tu être quand tu seras grand?

Vivant!



Unicef Canada





# Les dossiers de l'ACFA



## J'aime ma paroisse

J'aime ma paroisse.  
Je l'aime pour plusieurs raisons sans doute...  
C'est peut-être à cause de mon curé qui est bien sympathique...  
C'est peut-être à cause du chant qui nous élève au septième ciel...  
C'est peut-être à cause du conseil paroissial qui me semble très dynamique...  
Eh oui, il y a bien des raisons pour lesquelles j'aime ma paroisse!

\*\*\*\*\*

Mais à bien y penser, la principale raison, celle qui résume toutes les autres, c'est que dans ma paroisse, je me sens chez moi. Je suis chez moi.  
Ma paroisse, c'est ma communauté.  
C'est une communauté vivante.  
Et une communauté complète avec ses personnes âgées, ses adolescents, ses enfants, ses bébés qui se font baptiser sous les beaux noms de Michel, Normand, Alice, André, Marie ou Jean-Pierre...  
C'est une communauté de mères de famille, de chômeurs, de travailleurs, de professionnels...  
C'est une communauté d'handicapés, de meurtris, de bien portants et de vieillards...  
C'est une communauté de gens besogneux, de gens heureux, de gens habitués à se battre et à se débattre...  
C'est une communauté d'optimistes, de gens porteurs d'espoir, de gens "qui en ont vu bien d'autres"...  
C'est une communauté où les trois vertus théologiques se portent assez bien merci...  
Comme il y en a qui disent, ma paroisse, "c'est notre monde".

\*\*\*\*\*

Quand je vais à mon église, je me sens drôlement fier.  
C'est une des seules places où je n'ai pas à me demander quelle langue je vais parler.  
Les gens qui m'accueillent à la porte, le bulletin paroissial qu'on offre gentiment, les messages qui décorent les murs du vestibule sont autant d'indications que je suis à la bonne adresse.  
Ici, mon identité ne sera pas mise en question.  
Je sais que je n'aurai pas à m'accrocher à la culture des autres pour prier Dieu.  
C'est clair en entrant.

C'est même clair avant d'entrer, quand les gens se crient des "Bonjour!" gros comme le bras.  
Et c'est encore clair en sortant, quand les gens s'attardent sur le perron de l'église pour faire durer leur "bain culturel" de la semaine.  
Ailleurs, on travaille fort à créer ou à conserver une "harmonie" souvent fragile ou artificielle.  
Chez nous, on vit dedans.  
On n'a même pas besoin d'y penser. Ça vient avec la paroisse. Ça fait partie du paquet.

\*\*\*\*\*

Oui, quand je vais à mon église, je me sens drôlement fier.  
C'est peut-être parce que tout le monde est fier.  
La fierté, c'est contagieux.  
C'est peut-être aussi parce que cette paroisse-là, c'est vraiment à nous.  
On se la paie, notre paroisse, parce qu'elle est à nous.  
Ma paroisse, c'est un peu le modèle de nos écoles à venir!  
Et puis, on n'attend pas les subventions pour savoir si on va avoir la messe dimanche prochain.  
Ou pour savoir quels cantiques on devra chanter!

\*\*\*\*\*

J'aime ma paroisse.  
Je souhaite une paroisse comme ça à tous mes compatriotes franco-albertains.  
Une paroisse sans compromis.  
Une paroisse où l'on parle de charité, mais aussi de justice!  
Une paroisse comme on en avait beaucoup autrefois.  
Une paroisse qui reflète la réalité et l'identité des gens de chez nous. Et qui leur donne des raisons d'être fiers.  
Des paroisses comme ça, ça se mérite, ça se bâtit et ça se conserve.  
Ça se perd aussi. Malheureusement. Les exemples abondent en Alberta.  
Lord have mercy!

Guy Lacombe